

# Épinay *en scène*

Magazine d'information municipale d'Épinay-sur-Seine

JUIN  
2016  
-N°164-

DOSSIER p.9

## Zaz à Épinay pour la Fête de la musique !

### VOS RENDEZ-VOUS

Dimanche 19 juin,  
c'est carnaval !

p. 11

### VOTRE VILLE

Des tablettes numériques  
dans les écoles

p. 24

### DÉVELOPPEMENT DURABLE

Une balade sur les berges  
de Seine à découvrir

p. 29



# Sommaire



9



15



29

## ÉDITORIAL

3 Édito du maire

## ÇA S'EST PASSÉ À ÉPINAY

4 En mai

## LE DOSSIER

9 En juin, l'ambiance est à la fête!

## VOS RENDEZ-VOUS DU MOIS

14 Les rendez-vous sportifs en juin

15 Mystères à la mairie, un jeu sur les archives à ne pas rater

### Associations

16 Les rendez-vous des associations

17 Le Projet Nature, le Conseil Municipal des Enfants, venez découvrir leur travail

### Spectacles

18 Les talents spinassiens montent sur scène / Les inscriptions pour la rentrée 2016

### Nos aînés

20 Des conseils pour bien s'hydrater / Le programme du Club Senior

Et aussi...

21 L'École Miroir / L'Appel du 18 Juin / Les rendez-vous de la Maison des Parents

### Jeunesse

22 Festi'Foot, Beautiful summer, un mois d'événements!

## VOTRE VILLE

### Actualités

24 Des tablettes numériques dans les écoles

### Au quotidien

26 Opération Tranquillité vacances, inscrivez-vous / Les dernières places pour les séjours vacances

27 Pensez aux inscriptions périscolaires pour la rentrée 2016

28 Le Bus de la création d'entreprise / Les paniers du Pôle social

### Développement durable

29 Flâner sur les berges de Seine... téléchargez la nouvelle fiche-balade sur le site de la Ville!

## Conseil municipal

30 Séance du 26 mai 2016

## Travaux

31 Les nouveaux chantiers ce mois-ci

## SI ÉPINAY M'ÉTAIT CONTÉ

32 Les maires d'Épinay de 1947 à 1995

## HOMMAGE

33 Patrice Corcho, enseignant et éducateur à l'EMS

## VIE PRATIQUE

34 Carnet / Vos élus / Permanences / Déchets, mode d'emploi

## EXPRESSION LIBRE

38 Les tribunes politiques

## AGENDA

39 Les rendez-vous en juin



Magazine d'information municipale édité par la direction de la Communication de la Ville d'Épinay-sur-Seine

1-3, rue Quétigny, 93800 Épinay-sur-Seine - Tél. 01 49 71 89 33 • Directeur de la publication : Hervé Chevreau • Rédactrice en chef : Armelle Calippe • Coordination et rédaction : Clémentine Leyer • Rédaction : Joëlle Athouel, Laurie Coppin, Sébastien Demaret, Éric Dumoulin, Amélie Germain, Julia Houillon • Relecture et correction : Alexis Gau • Photo (DR) : Cécile Bourschiedt, Jean-Christophe Lemasson, André Gollas, Veltchka Atanassova, Jean-Luc Couesme, Antonio Pedalino, Jean-Luc Vallet, Yann Orhan (couv) • Réalisation et mise en page : Luciole • Impression : RAS • Tirage : 23 300 exemplaires • Distribution : ISA Plus • Dépôt légal à parution • Imprimé avec des encres végétales sur du papier issu de forêts gérées durablement.





“  
*Je suis attaché  
à l’ancrage  
international de  
notre ville.*  
”

## Éditorial

L’une est française, l’autre espagnole. Elles sont différentes et pourtant elles sont jumelles. Elles appartiennent à un même continent, développent une sensibilité commune entre habitants et acteurs locaux, favorisent et coordonnent des échanges amicaux et festifs, permettent à leurs jeunes d’élargir leurs horizons et de découvrir d’autres cultures... contribuant ainsi à poursuivre et à approfondir la construction de l’Europe.

Il s’agit – vous l’aurez compris – **d’Épinay-sur-Seine et d’Alcobendas qui renouvelleront le dimanche 19 juin prochain leurs vœux de jumelage, témoignant ainsi de leur souhait partagé de poursuivre cette belle aventure.** Un évènement hautement symbolique qui s’inscrit dans le sillage des cérémonies qui se sont déroulées avec Oberursel en 2014 et South Tyneside en 2015. Je ne reviendrai pas ici sur le programme de cette journée – par ailleurs présenté dans le dossier du mois – si ce n’est pour y inviter tous les Spinassiens afin qu’ils marquent leur attachement à l’ancrage international de notre ville.

Le même jour se déroulera **une autre manifestation haute en couleur : le carnaval.** Cette grande fête populaire permettra à toutes les cultures de se rencontrer, dans une explosion colorée de musiques et de danses. De nombreuses animations sont également prévues pour faire de cette belle parade un moment privilégié de partage convivial. Petite surprise : vous trouverez, avec ce magazine, un masque à découper pour que chaque jeune Spinassien puisse se déguiser à sa guise.

Autre moment fort du mois de juin : la traditionnelle Fête de la musique. Cette année, **la tête d’affiche de cette grande soirée musicale sera Zaz.** On ne la présente plus... Son concert – gratuit comme lors de chaque édition – se déroulera à 21 h dans le parc de l’Hôtel de Ville. En première partie, les fans de *The Voice* pourront venir écouter MB14, finaliste de l’édition 2016. Venez nombreux !

Très cordialement,

—  
**Hervé Chevreau**

Votre Maire et Conseiller départemental



Suivez l’actualité de votre ville sur [www.epinay-sur-seine.fr](http://www.epinay-sur-seine.fr)

[villeepinaysurseine](https://www.facebook.com/villeepinaysurseine) [@epinaysurseine](https://twitter.com/epinaysurseine)





## Du sport dans vos quartiers

Trois rendez-vous sportifs étaient proposés fin avril aux Spinassiens : du basket en Centre-ville au Parc Municipal des Sports, du judo à Orgemont et de la gymnastique à La Source-Les Presles, dans la nouvelle salle de gymnastique de Romain Rolland. Les amateurs de sport ont répondu présents à cette première organisée par la Ville et des associations, malgré le mauvais temps qui n'a pas permis de maintenir ces animations en plein air.



## En souvenir des victimes de la Déportation

Dans le square du 11 Novembre, les Spinassiens, les représentants d'associations patriotiques et les élus, dont le maire Hervé Chevreau et son adjoint aux Anciens combattants Norbert Lison, étaient réunis pour la cérémonie en hommage aux victimes et héros de la Déportation.

En amont de cette commémoration, l'exposition « Résister par l'art et la littérature » était présentée à l'ancienne bibliothèque Mendès France. 352 élèves spinassiens s'y sont rendus avec leur classe. Un joli travail de mémoire mené avec les plus jeunes.



24  
AVRIL

### Un concert sous les voûtes de Notre-Dame-des-Missions

Les musiciens de l'Orchestre d'Harmonie d'Épinay – et son chef d'orchestre Fabrice Cantié – s'en sont donnés à cœur joie avec l'acoustique de l'église Notre-Dame-des-Missions lors de leur concert le 24 avril. Un beau moment de musique classique qui a ravi le public venu nombreux!

6  
MAI



### Un bal de promo rien que pour les lycéens

Près de 330 jeunes Spinassiens en terminale dans les lycées Jacques Feyder et Louise Michel se sont mis sur leur trente-et-un pour cette soirée spéciale, le bal de promo des lycées! Ils avaient rendez-vous à l'Espace Lumière, où un spectacle de jeunes talents du lycée Feyder était présenté en 1<sup>re</sup> partie. Un DJ et un robot géant ont ensuite animé la soirée. Les plus belles robes, les plus beaux costumes?

▶ Regardez le film de l'événement en flashant ce QR code!



### Des noces d'or pour M. et Mme Daubié

Guy et Paulette Daubié se sont de nouveau dit « oui » en mairie, le 7 mai dernier, devant l'adjointe au maire Samia Azzouz, à l'occasion de leurs noces d'or. Ces Spinassiens, installés ici depuis 1968, ont fêté leurs 50 ans de mariage entourés de leurs enfants, petits-enfants et de nombreux proches. Tous nos vœux de bonheur aux mariés!

7  
MAI



### Tous réunis pour se souvenir de la fin de la Seconde Guerre mondiale

Pour commémorer les 71 ans de la fin de la Seconde Guerre mondiale, une cérémonie a réuni les Spinassiens, les associations patriotiques, le maire Hervé Chevreau et de nombreux élus (ici, avec Samia Azzouz) dans le square de 11 Novembre.

8  
MAI

+ de photos des événements de la ville sur [www.epinay-sur-seine.fr](http://www.epinay-sur-seine.fr)



8  
MAI

## Une brocante pour les enfants des écoles

La brocante organisée par la FCPE, l'association spinassienne de parents d'élèves, a réuni de nombreux habitants rue de la Justice. Les sommes récoltées serviront à financer des projets collectifs au sein des écoles de la ville. Depuis huit ans qu'elle existe, c'est devenu un rendez-vous incontournable pour les chineurs!



10  
MAI



## Une cérémonie, une exposition, un film, pour ne pas oublier ce que fut l'esclavage

Le 10 mai était célébré le 168<sup>e</sup> anniversaire de l'abolition de l'esclavage. Allée Aimé Césaire, devant la nouvelle stèle érigée en la mémoire du poète et homme politique martiniquais, la cérémonie a rassemblé les Spinassiens, le maire Hervé Chevreau et de nombreux élus, dont Vanessa Aït Mouffok, également présidente de l'Amicale des Antillais. Le public s'est ensuite rendu à l'exposition « Abolition : douze regards d'artistes » à l'ancienne bibliothèque Mendès France, avant d'assister à la projection du film *Le Majordome*. L'exposition, qui était présentée pendant deux semaines, a reçu la visite de plus de 1 100 visiteurs, dont 700 élèves spinassiens.

## Quand les parents se rencontrent

Les nouvelles formes familiales, les relations parents-enfants, l'autorité des adultes d'un point de vue éducatif et judiciaire, des Spinassiens ont pu échanger sur ces thèmes avec des professionnels à l'occasion des Journées de la parentalité organisées par la Maison des Parents. Vous n'avez pas pu y aller? La Maison des Parents organise d'autres rencontres toute l'année.

Retrouvez chaque mois les rendez-vous proposés dans les pages de ce magazine ou sur le site

[www.epinay-sur-seine.fr](http://www.epinay-sur-seine.fr)



17-19  
MAI

18  
MAI



## Le tournoi Francky Simioneck rassemble 70 enfants

Cette année, 70 jeunes Spinassiens de 9 et 10 ans se sont retrouvés sur le terrain du Parc Municipal des Sports pour le tournoi de football Francky Simioneck, organisé par l'École Municipal du Sport. L'équipe ATA d'Orgemont est arrivée 1<sup>re</sup> du tournoi.



19  
MAI

## Plaine Commune Habitat a réuni les habitants de La Source

Les habitants de La Source ont été conviés par le bailleur social Plaine Commune Habitat à une réunion leur présentant le projet de réhabilitation et de résidentialisation de leurs immeubles (isolation par l'extérieur, rénovation des façades et des parties communes) et de leurs logements (électricité, ventilation, menuiserie). Après une consultation des locataires, les travaux devraient commencer en janvier 2017.



## Les cités-jardins se découvrent sous le soleil

À l'occasion du Printemps des cités-jardins, la cité-jardin Blumenthal d'Épinay a révélé quelques-uns de ses secrets au public. Une visite était organisée avec, notamment, la présence de la petite-fille de Willy Blumenthal, le fondateur de ce lotissement emblématique du début du XX<sup>e</sup> siècle. Deux élues et habitantes de la cité-jardin, Bernadette Cros et Geneviève Truong Ngoc, accompagnaient également les visiteurs.

21  
MAI



21-22  
MAI

## Un forum franco-marocain sous le signe de l'amitié

Organisé par l'Association Franco-Marocaine d'Épinay, présidée par Salah Bourdi (également adjoint au maire), ce forum a accueilli de nombreux visiteurs venus fureter le long des stands d'artisanat et de spécialités marocaines, assister aux conférences, aux spectacles et à la pièce de théâtre belge *Djihad*, qui aborde la question de la radicalisation par le rire et l'absurde. Un forum qui œuvre pour le rapprochement entre les deux cultures.

→ Aux côtés de Salah Bourdi et du maire Hervé Chevreau, des personnalités marocaines étaient présentes, dont le ministre de l'Équipement et des Transports Abdelaziz Rabbah et l'ambassadeur du Maroc en France Chakib Benmoussa.



## Le shopping engagé, c'est avec Charity shop solidaire!

Pour sa nouvelle vente solidaire de vêtements et accessoires de marque, l'association Charity shop solidaire a récolté quelques milliers d'euros. Ils serviront à acheter des produits alimentaires livrés en juin à 160 familles, hébergées par le Samu Social. Mais cette action n'est pas encore totalement financée : si vous voulez faire un don et en savoir plus sur cette association spinassienne, consultez leur page facebook (css shopping engagé). Un nouveau rendez-vous est prévu au centre commercial L'Ilo début juillet.

→ À chaque vente, l'association organise un défilé de vêtements d'une créatrice. Ici, Estelle Jo (au centre).



22  
MAI

## Une fête pour le drapeau haïtien

L'association Hibiscus Haïti, présidée par Guerdié Paul, a organisé une levée symbolique du drapeau haïtien à l'Espace culturel, en référence à la Fête du drapeau célébrée chaque 18 mai à Haïti. Un après-midi festif avec la lecture de poèmes, des chants et de la danse.

→ De gauche à droite : les élus Patricia Bastide et Mohammed Cherfaoui, le maire Hervé Chevreau et Martine Marcellus, ministre conseillère attachée au consulat d'Haïti, Moïse Beauvoir, consul, et Maguet Delva, premier secrétaire.



24  
MAI

## Les lycées spinassiens reçoivent la vice-présidente de la Région

Pour sa première visite de terrain en Seine-Saint-Denis, Agnès Evren, vice-présidente de la Région Île-de-France chargée de l'Éducation, s'est rendue avec le maire Hervé Chevreau et des élus de la ville dans les deux lycées de la commune : Louise Michel et Jacques Feyder. Elle est revenue sur les nouvelles orientations en matière de prévention contre la drogue dans les établissements franciliens. Agnès Evren a également rappelé le soutien de la Région à la construction de l'internat du lycée Feyder.

→ Ici au lycée Jacques Feyder, avec le proviseur, Laurent Nimeskern.



## Des élus spinassiens se rendent aux Rencontres algéro-françaises

Invités à participer aux 3<sup>e</sup> Rencontres algéro-françaises des maires et présidents de collectivités territoriales, le maire Hervé Chevreau, ses adjoints Patrice Konieczny, Farid Saidani et Eugénie Ponthier, ainsi que la conseillère municipale aux Relations internationales Bernadette Gautier, ont passé deux jours en Algérie. Des élus de Tichy, la ville avec laquelle Épinay a signé un partenariat de coopération décentralisée, étaient également présents.

Ces Rencontres ont réuni près de 200 élus algériens et français et permis d'adopter une feuille de route pour les cinq prochaines années de coopération décentralisée entre les deux pays.



25-26  
MAI





**En juin**

**Tout est prêt pour faire la fête,  
on n'attend plus que vous!**

Fêtes de quartier, Fête de la musique et carnaval, anniversaire du jumelage avec Alcobendas, rendez-vous sur les places, dans les parcs et dans les rues... le mois de juin est propice aux rencontres partout dans la ville. On vous donne tout le programme dans le dossier et les autres pages de ce numéro. Profitez-en!



**Événement**

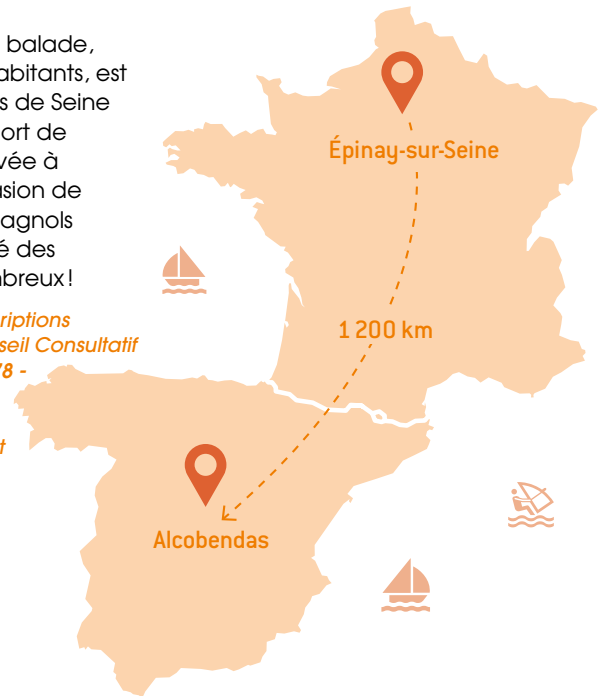
# 30 ANS DE JUMELAGE AVEC ALCOBENDAS, ON FÊTE ÇA LE 19 JUIN !

Après l'Allemagne en 2014 et l'Angleterre en 2015, place à l'Espagne cette année. La ville fête en effet les 30 ans du jumelage avec Alcobendas.

**Dimanche 19 juin**, à 11 h30, les maires d'Épinay-sur-Seine et d'Alcobendas renouvelleront les vœux de jumelage entre les deux communes lors d'une cérémonie à l'Hôtel de Ville. Cette cérémonie sera suivie de la plantation d'un arbre de l'amitié dans le jardin d'Alcobendas, au son d'un concert de flamenco. Ce parc, à côté de celui de l'Hôtel de Ville, a été nommé ainsi lors du 20<sup>e</sup> anniversaire du jumelage. À l'époque, un olivier y avait été planté. Cette année, c'est un arbousier qui sera mis en terre, l'arbre symbole de la ville de Madrid, dont Alcobendas est voisine.

Avant la signature, une balade, commentée par des habitants, est organisée sur les berges de Seine (départ au niveau du Fort de la Briche à 9 h30 et arrivée à l'Hôtel de Ville). L'occasion de montrer à nos amis espagnols ce bel endroit apprécié des Spinassiens. Venez nombreux !

→ **Renseignements et inscriptions pour la balade du Conseil Consultatif de Ville au 01 49 71 98 78 - Départ de la balade à 9 h30, accueil au niveau du restaurant Les Oiseaux (1, rue de l'Yser) à partir de 9 h**



\* Joyeux anniversaire en espagnol.

+ tous les détails sur cette balade sur les berges de Seine en page 29 et sur le site [www.epinay-sur-seine.fr](http://www.epinay-sur-seine.fr)

## « LA PERSPECTIVE DU MONDE À PORTÉE DE MAIN »

Trois questions à Bernadette Gautier, conseillère municipale déléguée chargée des Relations internationales.

### Avec Alcobendas, quels sont les nouveaux projets ?

Lors d'un voyage d'une délégation à Alcobendas, voici quelques mois, nous avons visité des établissements culturels et scolaires. La possibilité d'échanges culturels, notamment au niveau du Conservatoire a été évoquée, mais rien n'est encore défini. En effet, les problèmes économiques en Espagne ne favorisent pas cette collaboration dans l'immédiat.



### Comment maintient-on des relations avec nos voisins européens ?

C'est un engagement permanent, des échanges au niveau de la Ville ou des habitants eux-mêmes. L'Association de Jumelage d'Épinay, par exemple, organise un voyage à Alcobendas en octobre. La Ville, quant à elle, soutient les initiatives des collèges et des lycées qui organisent des séjours linguistiques : nous les aidons à monter leurs projets et leur versons une subvention.

### Aujourd'hui, on parle de coopération, c'est la nouvelle forme de jumelage ?

La coopération décentralisée implique davantage la collectivité territoriale car elle s'appuie essentiellement sur l'échange d'expériences professionnelles autour de projets de développement et non de rencontres entre citoyens. Toutefois, ces deux aspects s'enrichissent mutuellement car ils sont complémentaires.





Carnaval

## DERRIÈRE CE LOUP, JE FAIS CE QUI ME PLAÎT

Aujourd'hui tout est permis! Devenez Dracula, Casanova, Cendrillon ou Napoléon, participez au carnaval de l'Amicale des Antillais dimanche 19 juin. Départ devant l'Hôtel de Ville à 13h30.

C'est bon pour le moral de se déguiser, non? Et cette fois, c'est particulièrement simple avec un masque spécialement réalisé pour vous : devenez Monsieur Ananas ou Mademoiselle Fleur avec le masque joint au magazine! Sinon, choisissez votre plus beau costume : Superman, Colombine, Bécassine, Marilyn ou bien la Reine des Neiges... L'essentiel, c'est de s'amuser!

**Dimanche 19 juin**, le défilé partira de l'Hôtel de Ville à 13h30 et se dirigera vers le quartier de La Source-Les Presles, puis reviendra au parc de l'Hôtel de Ville vers 16h pour un « bouquet final » en musique avec l'Amicale des Antillais et sa miss Carnaval. N'hésitez pas à descendre dans les rues et à participer en famille à cette belle fête colorée!

### Des animations dans le parc

Dès 12h, un petit village s'installe dans le parc de l'Hôtel de Ville avec de nombreux stands d'artisanat, de restauration, de maquillage, de pêche à la ligne ainsi qu'un espace spécialement dédié aux enfants. Les Caraïbes et ses îles tropicales, le Vietnam, l'Espagne... prêtent leurs couleurs à cette journée.

Au retour du défilé, vers 16h, les festivités se poursuivront avec un spectacle de flamenco, en clin d'œil aux 30 ans du jumelage avec Alcobendas (*lire page 10*). Ensuite, les troupes du carnaval monteront sur scène. L'occasion de danser au bal masqué ohé ohé...

→ Dès 12h dans le parc de l'Hôtel de Ville  
Gratuit - Départ du défilé à 13h30  
Tél. 01 49 71 98 27

Un masque de carnaval offert avec ce magazine!



Partagez vos selfies déguisés avec #EpinayCarnaval

Centres socioculturels

# C'EST LA FÊTE DANS PLUSIEURS QUARTIERS

Juin est l'occasion pour les centres socioculturels d'organiser des fêtes de quartier. Après La Source-Les Presles fin mai, c'est à Orgemont et aux Écondeaux que ça bouge ce mois-ci.

## Fête de quartier à Orgemont

**Samedi 18 juin**, rendez-vous de 16h à 23h dans le parc central d'Orgemont pour la grande fête du quartier, organisée par les usagers du centre socioculturel Félix Merlin. Le thème cette année est « Liberté, égalité, fraternité : vivons unis ! ». Au programme : un défilé en musique depuis Gros Buisson jusqu'au parc central (départ à 15h), des grands jeux par équipe avec des lots pour les participants et une soirée dansante dès 20h, le bal d'Orgemont. Dans le parc et autour, vous trouverez tout l'après-midi des stands associatifs et d'habitants, des jeux pour les enfants et de quoi vous restaurer sur le pouce. Venez nombreux !

→ Parc central d'Orgemont  
Ouvert à tous - Tél. 01 48 41 96 39



## Les Terrasses musicales des Écondeaux

Quoi de mieux qu'un peu de musique un vendredi soir pour bien commencer le week-end ?

C'est ce que vous propose le centre socioculturel des Écondeaux **vendredi 10 juin**, à partir de 18h30, sur le parvis du centre.

La soirée sera animée par les Repris de justesse, un groupe de l'atelier rock débranché du PMO. Un apéritif partagé est aussi organisé : boissons, cakes ou gâteaux, chacun amène ce qu'il souhaite. L'occasion de passer un bon moment avant l'été.

→ 4, avenue Léon Blum -  
Ouvert à tous -  
Tél. 01 48 26 50 11

## UNE « DISCO SOUPE » AVEC LES ÉLÈVES D'AEPS

**Vendredi 3 juin**, pour clore en beauté les ateliers d'accompagnement éducatif périscolaire (AEPS), les enfants et leurs familles sont invités à un concert. Il aura lieu à 19h sur l'esplanade du centre socioculturel Félix Merlin. Les Spinassiens qui le souhaitent peuvent venir également.

Cette année, pour rendre compte du projet « nutrition » auquel un groupe d'enfants a participé, c'est « disco soupe » avec un DJ pour la musique et la dégustation d'une soupe préparée par les enfants à partir de légumes invendus. Objectif : sensibiliser les enfants à l'équilibre alimentaire et à lutter contre le gaspillage tout en s'amusant !

→ 67, rue Félix Merlin - Ouvert  
à tous, participation libre



Fête de la musique

# ZAZ, UNE VRAIE CHANTEUSE POPULAIRE !

Au sens noble du terme, Zaz est une merveilleuse chanteuse populaire... Elle sait tout chanter ! Elle vous le prouve à l'occasion de la Fête de la musique, mardi 21 juin, dans le parc de l'Hôtel de Ville.

Après l'Olympia et avant le Zénith, Zaz interprétera ses plus grands tubes sur la scène du parc de l'Hôtel de Ville. **La soirée de la Fête de la musique 2016 s'annonce inoubliable...** La Ville a le plaisir de vous inviter à l'entendre en concert ! ZAZ offrira aux Spinassiens toute sa palette de saveurs musicales : une pincée de gospel, un zeste de tango, du swing manouche, des chansons slaves... Elle interprétera aussi les titres de son dernier album, *Paris*, en partie réalisé avec le grand Quincy Jones, qui dit d'elle : « Zaz est une des plus grandes voix que j'ai connues. Elle a cette racine blues dans la voix que l'on jurerait tout droit sortie d'un ghetto ! »

## Paris, un hommage comme une évidence

Finalement, cet album hommage à la ville de Paris sonne comme une évidence... Son répertoire rendait déjà hommage, entre autres, à Ella Fitzgerald, Yves Montand ou encore la Môme Piaf. Si Maurice Chevalier chantait *Paris sera toujours*

*Paris sous l'Occupation*, « cette chanson dessine encore aujourd'hui cette ville à l'esprit libre », ajoute Zaz. Depuis quatre ans, elle est l'une des artistes françaises qui a vendu le plus de disques à travers le monde, une vraie chanteuse populaire ! Plus de 3 millions d'albums dans plus de 50 pays... Un succès international jalonné de nombreuses

récompenses, dont un Felix au Canada, une Victoire de la Musique, un European Border Breaker Award. **Ne la ratez pas, elle vient chez nous, à Épinay, le 21 juin !**

→ Dans le parc de l'Hôtel de Ville  
**Gratuit** - Un food truck assurera  
la restauration sur place  
Renseignements au 01 49 71 98 27

MARDI  
21 juin  
CONCERT  
à 21h

Gratuit



1<sup>re</sup> partie  
à 19h 30  
avec MB14, de  
*The Voice* !



Sport

# L'ÉCOLE MUNICIPALE DU SPORT FÊTE LA FIN D'ANNÉE

Samedi 18 juin, de 9h à 19h, l'École Municipale du Sport fait la fête !



C'est la fin d'année et les enfants de l'EMS seront à l'honneur toute la journée du **samedi 18 juin**. Entre l'Espace Lumière et le Parc Municipal des Sports, les parents sont invités à des démonstrations sportives et à des parcours ludiques. Athlétisme, boxe, football, escrime, échecs, danse, karaté, judo... toutes les activités de cette école du sport

seront représentées. Les parents vont pouvoir être fiers de leurs enfants !

L'occasion aussi pour les jeunes Spinassiens qui souhaiteraient intégrer l'EMS à la rentrée prochaine d'en savoir plus. Les inscriptions ont lieu en même temps que les inscriptions périscolaires (*lire en page 27*).

→ Renseignements au 01 49 71 32 82

## DERNIÈRE MINUTE : LES 4 HEURES MOTONAUTIQUES ANNULÉES

L'événement sportif annuel, prévu les 4 et 5 juin, a été annulé par l'organisateur, l'association Promoboran les 4 Heures d'Épinay, suite aux mouvements sociaux et/ou au manque de carburant dans notre pays.

→ Plus d'infos sur [www.4heures-epinay.com](http://www.4heures-epinay.com)

## AUTRES RENDEZ-VOUS SPORTIFS EN JUIN

### Échecs



### Participez au tournoi du CSME

**Samedi 4 juin**, à 13h à la médiathèque Colette, le Club Sportif Multisections d'Épinay organise un tournoi d'échecs. C'est ouvert à tous. Venez relever le défi et vous serez récompensés !

→ Renseignements au 01 42 35 06 42

### Rugby

Assistez à la finale de la coupe départementale interentreprises



**Samedi 11 juin**, de 17h à 18h30, au Parc Municipal des Sports, aura lieu finale de la coupe départementale de rugby, organisée par la Fédération Française du Sport d'Entreprise (FFSE) et le Rugby-club d'Épinay. Plus tôt dans l'après-midi, vous pourrez assister à un tournoi de rugby à sept de 13h à 16h.

### Pétanque

Assistez au tournoi du CSME



**Samedi 18 juin**, à partir de 9h 15, les adhérents de la section pétanque du CSME s'affronteront lors d'un tournoi au Parc Municipal des Sports. Venez les encourager !

### Football

Encouragez les joueurs de l'AFE



**Samedi 25 et dimanche 26 juin**, de 8h à 18h, les joueurs U10 et U11 de l'AFE sont en tournoi au Parc Municipal des Sports.



Journée internationale des Archives

# MYSTÈRES À LA MAIRIE, À VOUS DE MENER L'ENQUÊTE !

À l'occasion de la Journée internationale des Archives, organisée à Épinay pour la première fois, la Ville vous invite à un grand jeu en famille, « Mystères à la mairie », afin de découvrir les secrets de l'Hôtel de Ville et de notre patrimoine.

**Jeudi 9 juin, à 19h**, venez découvrir les secrets de l'Hôtel de Ville, sous la forme d'un jeu ludique à faire en famille. Votre enquête vous conduira du hall de la mairie à la salle des mariages en passant par celle du conseil et dans d'autres endroits moins connus... Trois équipes seront constituées au départ du jeu. Ensemble, vous devrez résoudre des énigmes grâce à une mallette contenant des indices, trouver le code qui ouvrira le cadenas de la boîte au trésor! De nombreux lots sont à gagner. La soirée se terminera par un cocktail convivial.

→ Hôtel de Ville - **Durée : 2 heures**  
*Gratuit mais réservation indispensable*  
 au 01 49 71 98 18 ou par mail :  
[laurie.coppin@epinay-sur-seine.fr](mailto:laurie.coppin@epinay-sur-seine.fr)

## UNE EXPOSITION SUR LA GÉNÉALOGIE

Autre animation proposée dans le cadre de la Journée internationale des archives : l'exposition « Généalogie, mode d'emploi », présentée à l'Hôtel de Ville **du lundi 23 mai au jeudi 9 juin**. Cette exposition propose une méthodologie claire et efficace pour réaliser un arbre généalogique. Elle permet aussi d'y voir plus clair sur l'utilisation d'internet. Enfin, vous y découvrirez le fonctionnement des archives municipales, départementales ou nationales. Autant d'endroits que les généalogistes fréquentent un jour ou l'autre!

→ Hôtel de Ville - **Entrée libre aux horaires d'ouverture de la mairie**



# Associations



## UNE BROCANTE AVEC KAKAMA ACCROCHE-TOI



Toute la journée du **dimanche 12 juin**, l'association Kakama organise un vide-grenier dans le quartier des Écondeaux.

Les recettes seront reversées à l'activité de l'association qui œuvre pour le projet d'agriculture solidaire mis en place par l'association au Congo-Brazzaville.

→ Pour réserver un emplacement, contactez le **06 81 70 61 31**

## UN FESTIVAL DE FADO AVEC L'ASSOCIATION PORTUGAISE

**Dimanche 12 juin**, à 14h30, l'Association Socioculturelle Portugaise organise un festival de fado à l'Espace culturel (8, rue Lacépède).

Le concert de plusieurs chanteurs de fado, cette musique douce typiquement portugaise, sera suivi d'un bal animé par DJ Anibal. Spécialités portugaises sur place pour se restaurer.

→ **Entrée : 10 € - Renseignements**  
au **06 64 10 72 35** ou **06 48 24 85 53**

## UNE KERMESSE AVEC LES AMBIANCEURS DE NOTRE-DAME

**Dimanche 19 juin**, de 10h à 17h, l'association des Ambianceurs de Notre-Dame organise une kermesse de fin d'année dans la salle paroissiale derrière l'église Notre-Dame-des-Missions. Au programme : des stands, des jeux, une mini-brocante et une buvette. À l'occasion de cette journée, aura lieu la remise des diplômes du 5<sup>e</sup> concours d'orthographe.

→ **Renseignements au 06 46 82 63 33**

## FÊTE DES PÈRES : LE CANYON VOUS FAIT UN CADEAU !

**Dimanche 19 juin**, pour la Fête des pères, le centre aquatique du Canyon offre une entrée gratuite à chaque papa qui accompagne ses enfants de moins de 12 ans ce jour-là (tarif enfant : 3,45 €). L'occasion aussi de découvrir les animations organisées tous les dimanches : parcours ludiques sur l'eau, jeux avec les jets d'eau, aquagym, aquabike... À vous de tester !

→ **Le Canyon (8, rue Henri Wallon)**  
**Tél. 01 49 71 54 64**



## UN CONCERT AVEC ARCANA

**Dimanche 26 juin**, de 17h à 21h, les élèves de l'association Arcana font leur show à l'Espace Lumière. Ils montreront leur talent sur le thème du sport.

→ **Entrée libre**



## LA NUIT DES ÉGLISES À SAINT-MÉDARD

**Samedi 2 juillet**, l'église Saint-Médard (place René Clair) organise « La Nuit des églises ». Au programme : de la musique avec l'ASMOR, Arcana, Ambiance et des élèves du Conservatoire de Musique, mais aussi des expositions avec l'Union des Artistes d'Épinay et Aquarelle, Arts et Passions. Cette année, l'association culturelle turque Yunus Emre et un groupe de danse tamoule se joignent à ce bel événement culturel.

→ **Ouvert à tous à partir de 19h**  
**Entrée libre - Tél. 01 48 29 95 83**



Projet Nature

# 3, 2, 1, EXPÉRIMENTEZ !

9 mois, 15 projets, 20 classes, 465 élèves, 120 ateliers, 4 thématiques et 1 exposition... découvrez l'édition 2016 du Projet Nature du 14 juin au 1<sup>er</sup> juillet.

Depuis la rentrée, des classes de maternelle et d'élémentaire s'affairent autour de projets portant sur la faune et la flore, l'eau, les déchets ou les éco-gestes. Anne Viallatoux, intervenante scientifique pour la Ville, accompagne les professeurs pour faire vivre et avancer les projets tout au long de l'année. En 2016, Martial Pietras, photographe, et Alexis Ferrier, auteur-illustrateur et sculpteur, les ont aidés à préparer la restitution de fin d'année.

Avec le Projet Nature, l'objectif est double : apprendre par la pratique, la manipulation et l'expérience, et former les jeunes pousses à devenir éco-citoyens !



→ Panneaux scientifiques, jardins, sculptures, élevages... les travaux réalisés seront exposés à l'Hôtel de Ville du mardi 14 juin au vendredi 1<sup>er</sup> juillet. Ne manquez pas le vernissage le vendredi 24 juin à 18 h !

Conseil municipal des enfants

## HUIT MOIS D'EXERCICE DÉMOCRATIQUE

Le 17 juin, découvrez le travail des jeunes élus du CME cette année.

Le Conseil Municipal des Enfants, ce sont des jeunes de CM1 et CM2, élus par leurs pairs pour un mandat d'un an. Ils se réunissent deux fois par mois depuis leur élection fin octobre. Un exercice démocratique intéressant pour ces jeunes élèves qui travaillent à des projets ouverts à toutes les classes volontaires, de la maternelle au CM2.

Cette année, ils ont ainsi permis à une trentaine de classes de mener des activités ludiques sur le bien-être et la santé, sur la confection d'objets à partir de vieux ballons de foot récupérés ou encore sur la lutte contre le gaspillage alimentaire. Dans le cadre



de cette dernière thématique, un partenariat s'est esquissé avec le magasin Auchan de L'Ilo, afin de pouvoir cuisiner des aliments invendus et de mieux comprendre les modes d'approvisionnement et de stockage des denrées dans une grande surface.

→ **Vendredi 17 juin, à 18 h 30, ils présenteront leur travail à l'Espace culturel. Venez avec vos enfants... ce sera peut-être l'occasion de faire naître des vocations pour l'an prochain.**

# Spectacles

## LES RENDEZ-VOUS DU PMO EN JUIN

### Festival hip-hop mouvement

**Samedi 4 juin** à 19h30 : pour la troisième année consécutive, l'association FIMA MIFA organise ce festival en partenariat avec la Fondation Jeunesse Feu Vert, Plaine Commune et le PMO. L'occasion pour de jeunes danseurs de hip-hop et de rappeurs de montrer leur talent et leur créativité au public.

→ **Entrée : 3 € au profit**  
de l'association FIMA MIFA

### Concerts des ateliers

**Samedi 11 juin** à 20h : concert des élèves de chant

**Mardi 14 juin** à 20h30 : concert de restitution des ateliers du PMO

→ **Entrée libre**

### Dernière Jam session

**Judi 30 juin** à 19h30 : la dernière Jam session de l'année voit les choses en grand. La soirée débutera avec un concert de jazz. Elle se poursuivra sur une formule jazz club, dans une ambiance cabaret, au cœur de la salle de spectacle.

→ **Entrée libre**

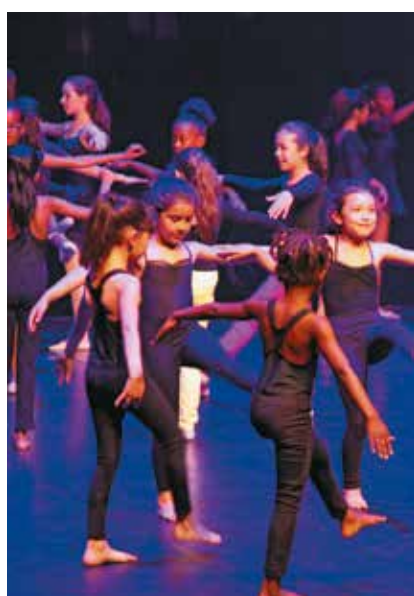


### « G. PROJECT »

## LE PMO CLÔTURE L'ANNÉE EN BEAUTÉ

**Samedi 25 juin**, à 20h30, découvrez le « G. Project », G, pour Gainsbourg ! À l'occasion des 25 ans de la disparition de l'artiste, la Ville lui rend hommage. Le projet mené par le Pôle Musical d'Orgemont associe des élèves du PMO, du Conservatoire et des musiciens de l'association Promess. Les arrangements et l'orchestration sont conçus par Sergio Gruz, professeur du Conservatoire. L'univers de Serge Gainsbourg est éclectique, le concert le sera également, avec du rock, de la country, du reggae, du jazz manouche ou pas... Les reprises se joueront dans un style musique de films avec de longues introductions. Après tout, jouer du Gainsbourg dans la salle Serge Gainsbourg du PMO, quoi de plus normal ?

→ **Pôle Musical d'Orgemont (1, rue de la Tête-Saint-Médard)**  
**Entrée libre, sur réservation au 01 48 41 41 40**



## LES GRANDS JOURS DES ÉLÈVES DU CONSERVATOIRE

Les élèves du Conservatoire appréhendent ou attendent ce jour... Le moment où, enfin, ils montent sur scène et présentent le fruit de leurs efforts durant l'année.

### Apprentis danseurs, en piste !

**Dimanche 5 juin** à 15h30, le gala de danse se tiendra à l'Espace Lumière. Sur scène, les élèves qui ont participé aux ateliers chorégraphiques et de danse jazz, avec Patricia G. Karagozian, dans le cadre de la résidence de la Compagnie PGK. D'autres danseront sur des chansons de David Bowie, en hommage au chanteur disparu cette année. Tous les élèves y participeront !

### Élèves, en scène !

**Dimanche 12 juin** à 15h30, toujours à l'Espace Lumière, place à la musique ! Les élèves de piano de Claude Flacher et de MAO\* de Thierry Fournié présenteront leurs créations. Puis, les ensembles instrumentaux, les orchestres à cordes et à vent, l'atelier jazz, la chorale des Petits Loups et le chœur de jeunes joueront un répertoire allant du XVI<sup>e</sup> siècle aux œuvres de musique actuelle.

\* Musique Assistée par Ordinateur

→ **Entrée libre sur réservation**  
**au 01 48 26 89 52**



Renc'arts de juin

# NOS ENFANTS ONT DU TALENT !

Et si c'était vrai!? Avec les Renc'arts de la Maison du Théâtre et de la Danse, c'est l'occasion de vérifier...

**Du 9 au 19 juin**, la pratique amateur est à l'honneur. Les élèves des ateliers théâtre, clown et danse de la MTD grimpent sur scène. Que ce soit les plus jeunes dès 4 ans, les ados ou les adultes, tous ont des talents, cachés ou avérés. Venez donc les applaudir!

→ Retrouvez le programme complet sur [www.epinay-sur-seine.fr](http://www.epinay-sur-seine.fr) ou sur simple demande à la MTD au 01 48 26 45 00



## S'INSCRIRE À LA MTD, AU CONSERVATOIRE ET AU PMO POUR LA RENTRÉE 2016

Avant de participer aux Renc'arts ou aux concerts du Conservatoire et du PMO, il faut d'abord travailler, répéter, s'entraîner...  
À vous de jouer!

### S'inscrire aux ateliers de la MTD

Trois disciplines sont enseignées par des artistes : la danse, le théâtre clown et le théâtre. Accueillis dès l'âge de 4 ans, les enfants peuvent s'épanouir, les adolescents gagner en assurance et canaliser leur énergie (débordante). Quant aux adultes, ils jouent des rôles de composition et font travailler leur mémoire dans une bonne ambiance.

Inscriptions du **mardi 6 au samedi 10 septembre** (de 10h à 12h30 et de 14h à 18h).

Reprise des ateliers à partir du lundi 3 octobre.

→ Renseignements au 01 48 26 45 00

### S'inscrire au Conservatoire

Pour apprendre à danser et à jouer d'un instrument, que ce soit en musique ou en danse, le Conservatoire est un lieu de référence.

Portes ouvertes du **lundi 6 au samedi 11 juin** et inscriptions du **mardi 14 juin au vendredi 1<sup>er</sup> juillet** pour les anciens élèves et les nouveaux âgés de 4 à 7 ans, pour l'éveil musical (du lundi au jeudi de 9h30 à 11h30 et de 14h à 17h, nocturne les lundis et mercredis jusqu'à 19h30, le samedi de 9h30 à 12h).

**Inscriptions les jeudi 1<sup>er</sup>, vendredi 2 et mercredi 7 septembre** pour les nouveaux élèves à partir de 8 ans. Pour les instruments, le nombre de places est limité. Les élèves déjà inscrits sont prioritaires. Les inscriptions se font par ordre d'arrivée.

Reprise des cours à partir du lundi 19 septembre.

→ Renseignements au 01 48 26 89 52

### Et pour apprendre les musiques actuelles

C'est au Pôle Musical d'Orgemont qu'il faut s'adresser. Ce lieu de formation musicale, de diffusion et de répétition propose des cours de pratique individuelle et des ateliers d'ensemble. Adaptés au niveau de chaque élève, les cours dispensent des notions théoriques, des conseils techniques et de la mise en pratique.

Inscriptions du **lundi 5 au vendredi 9 septembre** (de 9h à 12h et de 14h à 17h) **et samedi 10 septembre** (de 10h30 à 17h). Possibilité de s'inscrire toute l'année dans la limite des places disponibles.

Reprise des cours à partir du lundi 19 septembre.

→ Renseignements au 01 48 41 41 40

# Nos aînés

## Hydratation

# APPRENDRE À BOIRE SANS AVOIR SOIF

Tout comme l'appétit, la sensation de soif s'atténue avec les années. Attention à la déshydratation.

L'eau joue un rôle essentiel au sein de notre organisme : elle permet aux reins de fonctionner correctement, elle facilite la régulation de la température corporelle et elle hydrate nos cellules et notre peau. Ainsi, il est recommandé de boire

1 litre à 1,5 litre par jour, ce qui correspond environ à une grande bouteille d'eau.

Et s'il fait chaud et que votre corps transpire, il faudra compenser cette perte d'eau supplémentaire. En plus de bien boire, pensez à hydrater votre peau avec un linge humide par exemple.



## Astuces pour boire tout au long de la journée

- **Petit-déjeuner** : 1 grand bol de café ou de thé et 1 verre de jus d'orange
- **Matinée** : 1 verre d'eau
- **Déjeuner** : 2 à 3 verres d'eau
- **Goûter** : 1 tasse de thé ou de chocolat
- **Dîner** : 1 bol de potage et 2 verres d'eau
- **Soirée** : 1 tasse de tisane

## PLAN CANICULE

Depuis début juin, la Ville a activé le dispositif Plan canicule.

Il est important de **s'inscrire auprès du Centre Communal d'Action Sociale (CCAS)** qui met à jour, chaque année, un registre nominatif des personnes âgées isolées, fragilisées ou dépendantes. Vous pouvez vous inscrire à tout moment auprès du CCAS ou sur le site [www.epinay-sur-seine.fr](http://www.epinay-sur-seine.fr) (profil senior).

→ Renseignements auprès du CCAS (7, rue Mulot) ou au 01 49 71 98 54



## LES ACTIVITÉS DU CLUB SENIOR

• **Mercredi 1<sup>er</sup> juin** : couture (1<sup>er</sup> partie)

• **Jeudi 2 juin** : relaxation / atelier « mémoire et prévention des chutes » (1<sup>er</sup> groupe)

• **Vendredi 3 juin** :

**Matin** : initiation et perfectionnement en informatique / atelier « mémoire et prévention des chutes » (2<sup>e</sup> groupe)

**Après-midi** : initiation et perfectionnement à la tablette numérique / atelier « encre de Chine »

• **Lundi 6 juin** : jeux de société

• **Mardi 7 juin** : chant

• **Mercredi 8 juin** : couture (2<sup>e</sup> partie)

• **Jeudi 9 juin** : relaxation / atelier « mémoire et prévention des chutes » (1<sup>er</sup> groupe)

• **Vendredi 10 juin** :

**Matin** : initiation et perfectionnement en informatique / atelier « mémoire et prévention des chutes » (2<sup>e</sup> groupe)

**Après-midi** : initiation et perfectionnement à la tablette numérique / relaxation

• **Lundi 13 juin** : jeux de société

• **Mardi 14 juin** : danse de salon

• **Mercredi 15 juin** : pique-nique au parc de L'Île-Saint-Denis

• **Jeudi 16 juin** : relaxation / atelier « mémoire et prévention des chutes » (1<sup>er</sup> groupe)

• **Vendredi 17 juin** :

**Matin** : initiation et perfectionnement en informatique / atelier « mémoire et prévention des chutes » (2<sup>e</sup> groupe)

**Après-midi** : initiation et perfectionnement à la tablette numérique / relaxation

• **Lundi 20 juin** : jeux de société

• **Mardi 21 juin** : journée à Provins

• **Mercredi 22 juin** : couture (3<sup>e</sup> partie)

• **Jeudi 23 juin** : relaxation / atelier « mémoire et prévention des chutes » (1<sup>er</sup> groupe)

• **Vendredi 24 juin** :

**Matin** : initiation et perfectionnement en informatique / atelier « mémoire et prévention des chutes » (2<sup>e</sup> groupe)

**Après-midi** : test d'évaluation sur les tablettes / relaxation

• **Lundi 27 juin** : jeux de société

• **Mardi 28 juin** : danse country

• **Mercredi 29 juin** : loisirs créatifs

• **Jeudi 30 juin** : relaxation / atelier « mémoire et prévention des chutes » (1<sup>er</sup> groupe)

→ Club Senior

15, avenue de la République  
Tél. 01 58 34 69 88  
Adhésion gratuite

→ Ouvert du lundi au jeudi de 13h30 à 17h30, le vendredi de 9h30 à 12h30 et de 13h30 à 17h30



## Et aussi...

# DEUX SOIRÉES AVEC L'ÉCOLE MIROIR

Une master class avec Dominique Besnehard le 8 juin et une soirée de spectacles le 30 juin, découvrez l'École Miroir et ses nombreux talents.

**Mercredi 8 juin**, de 16h à 19h à l'Espace culturel (8, rue Lacépède), participez à la 2<sup>e</sup> master class de l'École Miroir avec Dominique Besnehard, producteur et ancien agent artistique (*photo*). Les adhérents de la saison culturelle et les élèves en option cinéma et théâtre y ont un accès privilégié, mais les passionnés de théâtre peuvent aussi y participer. En adhérant à l'École Miroir, vous bénéficierez d'une réduction et d'un accès aux autres événements de l'école.

→ **Adhésion à l'École Miroir** : 15 € -  
**Tarif master class** : 10 € pour les non-adhérents, 5 € pour les abonnés de la saison culturelle et les étudiants, **gratuit** pour les adhérents de l'École Miroir -  
**Réservations au 06 11 43 64 82** -  
Plus d'infos sur la page Facebook de l'École Miroir

**Judi 30 juin**, la « promo 2015-2017 » de l'École Miroir investit l'Espace Lumière de 17h30 à 20h pour la projection de trois courts métrages en lien avec le foot et l'Euro, suivie de la pièce de théâtre *Les Pas perdus*,



de Denise Bonal, jouée et mise en scène par l'équipe de Miroir. C'est ouvert à tous, profitez-en !

→ **Entrée libre sur inscription** au 06 11 43 64 82, par mail : [contact@ecolemiroir.fr](mailto:contact@ecolemiroir.fr) et via la billetterie [weezevent.fr](http://weezevent.fr)

## CEUX QUI AIMENT LE THÉÂTRE PRENDRONT L'AVION... AVEC L'ÉCOLE MIROIR !

L'École Miroir lance un appel à candidatures pour son projet « Donnons un avenir à la jeunesse » : il s'agit pour dix jeunes Spinassiens - de 18 à 26 ans - de partir 5 semaines au Brésil, du 25 juillet au 30 août 2016, dans le cadre des Jeux Olympiques. Les dix jeunes sélectionnés - 5 filles, 5 garçons, tous profils - découvriront là-bas les métiers du théâtre et du cinéma, avec



10 jeunes Brésiliens. Le début d'un échange interculturel et professionnel exceptionnel puisque l'an prochain, ce sont les Brésiliens qui viendront en France.

Une réunion d'information est prévue **samedi 4 juin** à 17h à l'Espace culturel (8, rue Lacépède). **Date limite pour les candidatures** : **dimanche 12 juin**, à minuit.

→ **Renseignements et inscriptions par mail** : [contact@ecolemiroir.fr](mailto:contact@ecolemiroir.fr)

### EN MÉMOIRE DE L'APPEL DU 18 JUIN

**Samedi 18 juin** sera commémoré l'appel lancé par le général de Gaulle le 18 juin 1940, un symbole pour la Résistance française lors de la Seconde Guerre mondiale. Les Spinassiens sont invités à participer à la cérémonie qui se déroulera **à 10h place de la Nouvelle Gare (RER)**, en présence des associations patriotiques et des élus.

### LES RENDEZ-VOUS DE LA MAISON DES PARENTS

• **Judi 9 juin et vendredi 1<sup>er</sup> juillet à 14h** : « Initiation aux massages pour bébés », avec l'association À portée de mains.

• **Lundi 13 juin à 18h** : « Qu'est-ce qu'un Juge des Affaires Familiales ? Qui peut le solliciter, comment et pourquoi ? », avec l'association des Avocats et Juristes Franco-Berbères.

• **Vendredi 24 juin à 9h30** : « L'alimentation de la femme enceinte et du bébé », avec une diététicienne.

• **Mardi 28 juin à 9h15** : « Parcours maternité », informations pour les futurs et jeunes parents sur l'accès aux droits et la prévention santé avec la CPAM et la CAF.

• **Mardi 28 juin à 18h30** : groupe de parole de parents animé par une psychologue.

• **Mercredi 6 juillet à 9h30** : venez partager un café entre parents, le dernier avant les grandes vacances !

• **Attention ! Inscription obligatoire. Le lieu vous sera communiqué à l'inscription.**

→ **Tél. 01 49 71 42 64**

# Jeunesse

Festi'Foot

## LA JEUNESSE SPINASSIENNE SE MET AUX COULEURS DE L'EURO!

À l'occasion de l'Euro 2016, la direction de la Jeunesse lance les rendez-vous « Festi'Foot » tout au long du mois de juin !  
Au programme : trois après-midi thématiques, une exposition, la diffusion d'un match de quart de finale et un après-midi sportif.



### Du 6 au 17 juin, tout sur la mobilité européenne à l'Espace Info Jeunes

Vous en saurez un peu plus sur l'Europe et ses membres grâce à cette expo. Les 28 pays de l'Union Européenne y seront présentés avec l'histoire de la construction européenne. L'occasion aussi de découvrir comment voyager et étudier en Europe : le Point Information Jeunesse laissera à disposition des jeunes de la documentation sur la question de la mobilité.

→ Espace Info Jeunes (33, rue de Paris) -  
Entrée libre - Plus d'infos  
au 01 49 71 35 00

### Du 16 au 30 juin, trois rendez-vous autour du sport à la médiathèque Colette

**Judi 16 juin**, de 15h à 17h :  
zoom sur les différentes formes de discrimination dans le sport avec des intervenants du MRAP notamment.

**Judi 23 juin**, de 15h à 17h :  
découvrez les métiers du sport, les différentes filières et la mobilité en Europe. Des intervenants présenteront aux jeunes les différents diplômes et carrières possibles.



/// En amont de l'Euro, des jeunes Spinassiens ont participé au tournoi de football Génération 98. Arrivés jusqu'en quart de finale, ils ont été battus par l'équipe du Racing de Paris. Une belle aventure néanmoins!

**Judi 30 juin**, de 15h à 17h :  
la santé et le sport ! Un intervenant viendra parler des addictions, de la capacité physique, de la nutrition... dans le cadre de la pratique sportive.

→ Médiathèque Colette  
(49, rue de Paris) - Entrée libre -  
Plus d'infos au 01 49 71 35 00

### Dimanche 3 juillet, venez regarder un quart de finale de l'Euro 2016 !

L'Espace Lumière ouvre ses portes à 19h30 à tous les aficionados du ballon rond pour vibrer ensemble lors de la retransmission d'un match de quart de finale du Championnat d'Europe. Pendant la mi-temps, des courts métrages « Champions de France » seront projetés.

→ Attention, places limitées -  
Gratuit et ouvert à tous - Inscriptions  
au 01 49 71 89 03

## JEUDI 7 JUILLET, UN GRAND APRÈS-MIDI SPORTIF

Pour clore les rendez-vous Festi'Foot, réservez déjà votre **jeudi 7 juillet** pour un après-midi festif et sportif au Parc Municipal des Sports (avenue de Lattre-de-Tassigny), de 13h30 à 20h30. Il y aura plein d'activités autour du foot à découvrir, un barbecue et un DJ. C'est ouvert à tous, profitez-en !



En juin

## LA JEUNESSE FÊTE L'ÉTÉ!

Les espaces Jeunesse organisent deux rendez-vous pour marquer la fin de l'année. Venez nombreux!

### Soirée Coachella pour les 17/25 ans

**Samedi 4 juin**, à 21h, au parc de la Chevrette, les 17/25 ans ont rendez-vous pour un cocktail barbecue dans une ambiance musicale. Le thème de la soirée : l'esprit Coachella! Venez habillé bohème, vous trouverez plein d'idées sur internet.

→ Renseignements auprès de votre espace Jeunesse



### Beautiful summer

**Samedi 25 juin**, de 17h à 20h, divers jeux et animations autour d'une collation sont organisés dans chaque espace Jeunesse afin de marquer la fin de l'année scolaire dans la joie et la bonne humeur!

→ Renseignements auprès de votre espace Jeunesse



## OPÉRATION VACANCES POUR TOUS



**Mercredi 8 juin**, de 14h à 16h, le Point Information Jeunesse (PIJ) organise un après-midi thématique sur les vacances, les loisirs mais aussi sur les jobs d'été et les vendanges. Un intervenant de la Fédération Unie des Auberges de Jeunesse (FUAJ) donnera aux jeunes des « bons plans » vacances et loisirs.

Tout l'été, des offres d'emplois saisonniers sont également affichées au PIJ.

→ Espace Info Jeunes (33, rue de Paris) - Entrée libre - Tél. 01 49 71 35 00



## DEVENEZ PORTE-PAROLE DE LA JEUNESSE SPINASSIENNE!

Connaissez-vous le CMJ? **Le Conseil Municipal de la Jeunesse rassemble des jeunes Spinassiens âgés de 16 à 25 ans.** Ses membres se réunissent régulièrement pour imaginer et réaliser ensemble des projets d'intérêt collectif qui leur tiennent à cœur dans des domaines comme la culture, le sport, la santé, l'international. Vous les avez peut-être croisés dans la ville fin avril, début mai? Les jeunes du CMJ avaient lancé une opération « tee-shirt débat » et ont ainsi échangé avec près d'une centaine de jeunes dans différents quartiers.

Cet engagement citoyen est aussi l'occasion de mieux connaître les institutions, les élus et de se former pour l'avenir.

→ Pour devenir membre ou pour plus de renseignements, contacter le 01 49 71 98 78 ou envoyez un mail : [veronique.faurie@epinay-sur-seine.fr](mailto:veronique.faurie@epinay-sur-seine.fr)

## INSCRIPTIONS DANS VOTRE ESPACE JEUNESSE

Dans la limite des places disponibles.

### Espace Jeunesse

#### d'Orgemont

31, rue de Marseille

Tél. 01 48 41 50 07

[jeunesse.orgemont@epinay-sur-seine.fr](mailto:jeunesse.orgemont@epinay-sur-seine.fr)

[jeunesse.orgemont@epinay-sur-seine.fr](mailto:jeunesse.orgemont@epinay-sur-seine.fr)

### Espace Jeunesse

#### des Écondeaux

Parc de la Chevrette

Tél. 01 49 71 02 19

[jeunesse.econdeaux@epinay-sur-seine.fr](mailto:jeunesse.econdeaux@epinay-sur-seine.fr)

[jeunesse.econdeaux@epinay-sur-seine.fr](mailto:jeunesse.econdeaux@epinay-sur-seine.fr)

### Espace Jeunesse

#### du Centre-ville

5, rue Gilbert Bonnemaison

Tél. 01 48 21 41 02

[jeunesse.centreville@epinay-sur-seine.fr](mailto:jeunesse.centreville@epinay-sur-seine.fr)

[jeunesse.centreville@epinay-sur-seine.fr](mailto:jeunesse.centreville@epinay-sur-seine.fr)

### Espace Jeunesse

#### de La Source-Les Presles

7, rue François Couperin

le Grand

Tél. 01 42 35 33 43

[jeunesse.sourcepresles@epinay-sur-seine.fr](mailto:jeunesse.sourcepresles@epinay-sur-seine.fr)

[jeunesse.sourcepresles@epinay-sur-seine.fr](mailto:jeunesse.sourcepresles@epinay-sur-seine.fr)

# Actualités



École numérique

## ON PASSE AUX TABLETTES !

En complément des Tableaux Numériques Interactifs (TNI), la Ville prévoit désormais d'équiper les écoles élémentaires de tablettes tactiles. Explications.

Depuis début mai, les élèves de l'école Georges Martin testent les **tablettes numériques éducatives** (ici, dans la classe de CM1 A de M<sup>me</sup> Série). C'est la seconde partie du projet d'école numérique : le déploiement de tablettes vient en complément des Tableaux Numériques Interactifs (TNI) installés dans toutes les classes des écoles élémentaires de la ville.





À Georges Martin, pour 15 classes et 330 enfants, 81 tablettes sont aujourd'hui mises à la disposition des enseignants. Elles sont stockées sur 3 chariots qui peuvent être déplacés facilement de classe en classe pour un usage à la journée ou demi-journée.

Les professeurs ont été formés à leur utilisation et ils pourront travailler avec leurs élèves sur des **applications d'écriture, de calcul, de géographie ou de dessin**. Au total, une vingtaine

d'applications a été installée, en lien avec la conseillère pédagogique de l'Éducation nationale.

Les tablettes sont identiques au modèle grand public, mais elles sont spécifiquement programmées pour fonctionner en classe, sous la direction du professeur.

Cette expérimentation durera jusqu'en octobre et permettra d'ajuster les besoins et les usages avant un déploiement dans les autres écoles spinassiennes.

# Au quotidien

Tranquillité vacances

## VOUS PARTEZ EN VACANCES, LA POLICE S'OCCUPE DE TOUT !

Plus de 650 cambriolages ont lieu chaque jour en France, un toutes les deux minutes!  
À Épinay-sur-Seine, le dispositif « Tranquillité vacances » vous permet de partir l'esprit serein.



Chaque été, les polices municipale et nationale réactivent le dispositif « Tranquillité vacances ». Si vous vous absentez, ils peuvent, à votre demande, surveiller votre domicile au cours de leurs patrouilles quotidiennes. Un compte rendu de passage est mis à disposition au poste de police.

Pour bénéficier de ce dispositif, il suffit de signaler votre absence en renvoyant le coupon ci-dessous ou en vous présentant directement à la Police municipale (1, rue Guynemer) ou au commissariat (40, rue

Quétigny), muni d'une pièce d'identité et d'un justificatif de domicile.

Ce service ne dispense pas de prendre quelques précautions essentielles : informer un voisin ou le gardien de votre résidence de votre départ, faire relever ou suivre votre courrier, verrouiller vos portes et fenêtres, placer vos objets de valeur en lieu sûr...

→ Renseignements auprès de la Police municipale au 01 49 71 99 00 et de la Police nationale au 01 49 40 17 00 ou 17



### TRANQUILLITÉ VACANCES – INSCRIPTION POUR 2016

Merci de renvoyer ou de déposer ce coupon, sous pli fermé, à la Police municipale (1, rue Guynemer) ou au commissariat de Police nationale (40, rue Quétigny).

Nom : ..... Prénom : .....

Type d'habitation :  Appartement  Pavillon  Commerce

Adresse .....

Étage ..... Code ..... N° de porte .....

Autres précisions (alarme, balcon, grilles...) .....

Date de départ .....

Date de retour .....

#### Personne à prévenir en cas de problème :

Nom ..... Prénom .....

Adresse .....

Tél ..... Portable .....

Fait à Épinay-sur-Seine, le ..... Signature :

Joindre obligatoirement un justificatif de domicile. Si vous rentrez plus tôt que prévu ou que d'autres personnes passent à votre domicile, il convient d'en informer la police.

+ Coupon téléchargeable sur [www.epinay-sur-seine.fr](http://www.epinay-sur-seine.fr)



### SÉJOURS ÉTÉ : VACANCES DE DERNIÈRE MINUTE

Cet été, la Ville propose de nombreux séjours pour les jeunes Spinassiens, âgés de 4 à 17 ans. Que ce soit dans les centres de vacances de Pleubian (Bretagne), Meyronnes (Alpes), du Pradet (au bord de la Méditerranée), ou d'autres séjours ailleurs en France, il reste des places. Les tarifs abordables grâce à l'application du quotient familial et, éventuellement, l'aide de la CAF, permettent aux Spinassiens un accès à des vacances de qualité.

Si vous souhaitez inscrire votre enfant, vous devez impérativement fournir, au moment de l'inscription, 30 % du montant du séjour, ainsi que l'ensemble des documents obligatoires.

→ Plus d'infos au 01 49 71 89 41



Rentrée 2016

# PENSEZ AUX INSCRIPTIONS POUR LA RENTRÉE PROCHAINE

Votre enfant est inscrit à l'école à Épinay pour septembre prochain. Désormais, il est temps de l'inscrire, si besoin, à la restauration scolaire, au centre de loisirs, à l'étude dirigée, ou encore à l'École Municipale du Sport, au Conservatoire...

## Pour les activités périscolaires

Les inscriptions aux activités périscolaires (restauration scolaire, centres de loisirs, étude dirigée, EMS...) pour la rentrée 2016 se déroulent **du lundi 13 juin au vendredi 19 août** en mairie annexe, auprès du service Écoles et loisirs.

Pour inscrire votre enfant, vous devez vous munir de la fiche de renseignements, remplie et signée, et de plusieurs documents et photos (la liste sur [www.epinay-sur-seine.fr](http://www.epinay-sur-seine.fr) ou à l'accueil de la mairie).

Les fiches de renseignements sont déjà disponibles en mairie, dans les écoles et les centres de loisirs. Afin de faciliter l'inscription, vous devez être à jour de vos factures. En cas de dossier incomplet, le service ne pourra procéder à l'inscription.

→ à la **mairie annexe (1, rue Mulot)** : **lundi, mercredi et vendredi de 8 h 30 à 11 h et de 13 h 30 à 16 h, samedi de 8 h 30 à 11 h (à l'exception des samedis 6 et 13 août)** - Tél. 01 49 71 99 30

→ à la **mairie annexe d'Orgemont (place d'Oberursel)** : **lundi, mercredi et vendredi de 13 h 30 à 16 h (fermeture de la mairie annexe du 1<sup>er</sup> au 21 août)** - Tél. 01 48 41 25 25



## Pour l'École Municipale du Sport

Pour inscrire votre enfant, vous devez d'abord l'inscrire aux activités périscolaires en mairie (*lire ci-contre*) pour faire calculer votre quotient familial. Ensuite, vous pourrez vous rendre à l'EMS (6, avenue de Lattre-de-Tassigny) **du lundi 20 juin au vendredi 9 septembre** (fermeture du 15 juillet au 15 août) pour finaliser l'inscription de votre enfant et choisir le sport qu'il pratiquera l'an prochain. Attention, le nombre de places pour certaines activités

est limité, il est donc recommandé de procéder à ces démarches au plus tôt.

Les inscriptions doivent être renouvelées chaque année. Les activités reprendront mi-septembre.

→ Renseignements au 01 49 71 32 82

Pour les inscriptions au Conservatoire de Musique et de Danse, à la Maison du Théâtre et de la Danse et au Pôle Musical d'Orgemont, lire en page 19.

## CENTRES DE LOISIRS : TRANSITION ESTIVALE AVANT L'ÉCOLE

En juillet et en août, les enfants des crèches qui auront 3 ans révolus pourront intégrer le centre de loisirs maternel de leur secteur d'habitation. Cet accueil permet aux tout-petits de se familiariser avec la structure qu'ils intégreront à la rentrée. Quant aux enfants de grande section de maternelle, ils pourront eux participer aux animations des centres de loisirs élémentaires.

→ Renseignements au 01 49 71 98 24 ou 79 25

**Entreprenariat**

# VOUS AVEZ UN PROJET D'ACTIVITÉ OU D'ENTREPRISE ?



Le bus de la création d'entreprise de BGE Paris s'installe à Épinay-sur-Seine **du lundi 20 au vendredi 24 juin** afin de sensibiliser le public à la création d'entreprise et d'activité, de répondre aux questions des porteurs de projet et de les conseiller ou les orienter vers les partenaires locaux (accompagnement, formation, financement, hébergement).

- **à La Source-Les Presles** : les 20 et 21 juin, de 14h30 à 17h30, au niveau du centre commercial des Presles;
- **à Orgemont** : les 22 et 23 juin, de 14h30 à 17h30, place d'Oberursel;
- **dans le Centre-ville** : le 24 juin, de 14h30 à 17h30, place René Clair.

→ Plus d'infos [www.bge-parif.com](http://www.bge-parif.com)

## DES PANIERS DE FRUITS BIO AVEC LE PÔLE SOCIAL

En partenariat avec la coopérative Novaedia, le Pôle social propose un service de livraison de paniers de fruits de saison issus de l'agriculture biologique (12 € les 3 kg et 20 € les 5 kg), tous les jeudis de 17h à 19h. Attention : ce service, auparavant proposé à la demande, n'est désormais accessible que sur abonnement pour un ou plusieurs mois.

→ Vous pouvez vous abonner par téléphone au **01 81 80 08 50** ou par mail à : [contact@novaedia.fr](mailto:contact@novaedia.fr)  
Plus d'infos sur [www.myfruidom.fr](http://www.myfruidom.fr)

Des tarifs solidaires sur les abonnements sont proposés aux familles aux revenus modestes. Il s'agit d'une aide financière allant de 30 à 50 % du prix du panier. Pour en bénéficier, il faut au préalable vous inscrire auprès du Pôle social muni(e) de votre dernier avis d'imposition.

→ Pour tout renseignement concernant ces tarifs solidaires, contactez le **01 42 43 31 28**



## PLAINE COMMUNE : DEUX APPELS À PROJETS « TERRE D'AVENIR » ET « VÉLO »

Pour la 4<sup>e</sup> année, l'Établissement public Plaine Commune lance un appel à projets auprès des associations et collectifs d'habitants dans le cadre de sa démarche « **Terre d'Avenir** ». L'objectif ? Soutenir des projets de transformation écologique ou sociale. L'accent est mis cette année sur la promotion du sport et de l'alimentation.

→ Les porteurs de projets doivent déposer leur dossier avant **lundi 4 juillet**. Conditions et renseignements au **01 55 93 57 61** ou par mail à : [appelaprojets.terredavenir@plainecommune.fr](mailto:appelaprojets.terredavenir@plainecommune.fr)

Un autre appel à projets « **vélo** » concerne les initiatives visant à favoriser les déplacements à vélo sur le territoire.

→ Le dossier est à déposer avant **lundi 6 juin** - Conditions et renseignements au **01 55 93 57 61** ou par mail à : [ana.domingos@plainecommune.com.fr](mailto:ana.domingos@plainecommune.com.fr)



# Développement durable

Balade urbaine

## FLÂNEZ ET (RE)DÉCOUVREZ LES BERGES !



Une nouvelle fiche-balade, réalisée avec l'aide du Conseil Consultatif de Ville, vient compléter l'offre de promenades à Épinay-sur-Seine. Cette fiche-balade est consultable et téléchargeable sur le site internet de la Ville afin que chacun puisse partir à la découverte des berges à son rythme.

Durée  
de la balade :  
**1 h 30**



Ça y est, vous y êtes. Vous êtes sur les berges de Seine qui longent Épinay-sur-Seine sur plusieurs kilomètres. Descendez sur les terrasses et avancez-vous sur les pontons. Les aménagements permettent de cheminer au plus près de l'eau. Vous pourrez y admirer la Seine mais aussi le paysage verdoyant des berges et son reflet dans l'eau. Découvrez les frayères, là où se reproduisent les poissons et les batraciens, ou le circuit botanique. La nature en ville, c'est ça aussi !

### Un voyage dans le temps

Le circuit compte 19 points d'intérêt, classés selon 4 thèmes (commerce et bâti, eau, aménagement urbain,

faune et flore) qui font ressurgir l'histoire de la ville au fil de l'eau, du Moyen-Âge à aujourd'hui.

### Un rendez-vous avec la nature

Depuis 2002, des travaux d'aménagement ont permis de lutter contre l'érosion des berges et d'offrir un site préservé où tout un écosystème s'est recréé. Le retour de certaines espèces en témoigne. Venez constater par vous-même. Avec les beaux jours, c'est encore plus agréable !

+ Téléchargez  
la balade des berges sur  
[www.epinay-sur-seine.fr](http://www.epinay-sur-seine.fr)

### LE SAVIEZ-VOUS ?

Du port du Cuisinier à l'ouest au port de la Briche à l'est, les berges d'Épinay-sur-Seine représentent la plus longue rive préservée du Grand Paris !

### RENDEZ-VOUS DIMANCHE 19 JUIN

Pour effectuer cette balade avec des membres du CCV. Rendez-vous à 9 h 30 au Fort de la Briche.

→ Plus d'infos au 01 49 71 98 98.

# Conseil municipal

## SÉANCE DU 26 MAI 2016

Voici les points votés lors du dernier Conseil municipal.



- Adoption du procès-verbal du Conseil municipal du 24 mars 2016
- Désignation d'un représentant au sein de la Commission d'évaluation des charges transférées de la Métropole du Grand Paris
- Approbation du compte de gestion 2015
- Vote du compte administratif 2015
- Constatation, approbation et affectation définitive du résultat 2015
- Délégation de service public de l'espace aquatique et remise en forme avec Vert Marine
- Tarifs des activités culturelles et des spectacles pour 2016-2017
- Convention d'adhésion et de partenariat avec le festival Villes des musiques du monde
- Subvention aux associations : les Amis de Notre-Dame-des-Missions, l'Association des Combattants de l'Union Française (ACUF), Moshi Moshi, Pivod 93, la Société Philatélique d'Épinay, les Enfants handicapés et leurs amis
- Approbation de la session 2016 de la Bourse au permis de conduire
- Rapport du Fonds d'Initiatives Associatives (FIA)
- Convention d'objectifs et de financement pour 2016 avec Ambiance, la Maison du Commerce et de l'Artisanat, le Secours catholique, l'association Aide aux Mères et aux Familles à domicile Banlieue Nord et Nord-Ouest, l'association Logis, Les Restos du cœur et EDVO
- Scission du lot communal n°321 de la copropriété le Cygne d'Enghien et création de servitudes dans le cadre d'un projet de construction d'un immeuble d'habitation
- Constitution d'une servitude réciproque dite de cour commune sur un terrain rue de l'Avenir
- Compte rendu des décisions de maire en matière de droit de préemption urbain
- Compte rendu des décisions prises par le maire en application des articles L. 2122-22 et L. 2122-23 du Code Général des Collectivités Territoriales

Prochain Conseil municipal :  
jeudi 30 juin, à 20 h 45, à l'Hôtel  
de Ville.

+ Retrouvez l'intégralité des délibérations sur [www.epinay-sur-seine.fr](http://www.epinay-sur-seine.fr)



# Travaux

## LES NOUVEAUX CHANTIERS CE MOIS-CI

Pour accompagner le projet de rénovation urbaine, de multiples travaux d'entretien et d'embellissement sont menés dans la ville afin d'améliorer votre cadre de vie.



### ① Reprise de branchements des eaux usées

Jusqu'au 1<sup>er</sup> juillet, le Conseil départemental de la Seine-Saint-Denis intervient sur les branchements d'assainissement route de Saint-Leu.



### ② Un ralentisseur pour lever le pied

Rue des Berceaux, les services de Plaine Commune vont installer un nouveau ralentisseur pour modérer la vitesse des automobilistes. Les travaux sont prévus en juin et devraient durer une semaine.



### ③ TRAM EXPRESS NORD : DANS UN AN, UNE LIAISON ÉPINAY-LE BOURGET EN 15 MIN

Avec la mise sous tension de la ligne aérienne de contact, depuis le 27 avril, c'est donc la fin des gros travaux d'infrastructure ferroviaire. Cette alimentation en électricité permet désormais de faire circuler les rames du Tram Express Nord. Jusqu'à l'été 2017, elles circuleront à vide pour tester les installations.

#### Informez-vous sur la phase 2

**Du 6 juin au 1<sup>er</sup> juillet**, une enquête parcellaire va déterminer l'emprise de la voie de chemin de fer pour son prolongement jusqu'à Sartrouville. Objectif : identifier avec exactitude les propriétaires impactés par l'aménagement de ce 2<sup>e</sup> tronçon. Pour consulter le dossier d'enquête publique, rendez-vous à la direction Environnement, en mairie annexe (1, rue Mulot). Vous pourrez échanger avec le commissaire enquêteur lors de ses permanences (Salle du conseil à l'Hotel de Ville) : jeudi 9 juin de 16h à 19h, mardi 21 juin de 14h30 à 17h30 et vendredi 1<sup>er</sup> juillet de 9h à 12h.

→ Pour plus d'informations, consultez le nouveau site [www.tangentienord.fr](http://www.tangentienord.fr)

Les maires d'Épinay-sur-Seine

# DE 1947 À 1995, DU VILLAGE À LA VILLE

Découvrez, à travers une frise chronologique, les maires qui ont façonné la commune d'Épinay. Quatrième et dernière période, de 1947 à 1995.



**1947-1956**

**Georges Martin,**  
directeur d'école

Après la Seconde Guerre mondiale, le pays manque de logements. L'urbanisation d'Épinay commence.



**1950**  
Inauguration du Parc Municipal des Sports



**1956-1965**

**Jean-Charles Privet,**  
mécanicien chez EDF

Jean-Charles Privet poursuit les projets de construction.



**1956**  
Construction de la cité d'Orgemont



**1960**  
La commune compte 28 209 habitants



De nombreuses usines et entreprises sont installées à Épinay dans les années 50 et 60 : Mokarex, Banner, Olida, les verreries Schneider, les Laboratoires Éclair...

**1964**  
Construction de la cité des Presles



**1968**  
La commune compte 41 875 habitants



**1967-1995**

**Gilbert Bonnemaison,**  
dessinateur industriel

Élu à quatre reprises, il fut également conseiller général de la Seine-Saint-Denis, conseiller régional d'Île-de-France et député.

**1965**  
Création du Club Sportif Multisections d'Épinay

**1965-1967**

**René Desjames,**  
électricien

Malade, il démissionne avant la fin de son mandat.

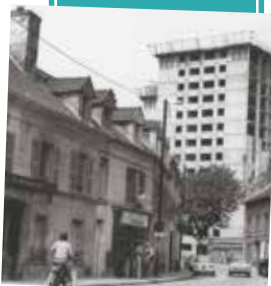
**Multipliée par 3!**

De 1945 à 1990, la population d'Épinay passe de 16 000 à 48 000 habitants. Un boom démographique qui s'explique par la construction des grands ensembles dans les années 60 et 70.



**1968**  
Ouverture du Conservatoire

**1970**  
Construction des grands ensembles et du premier centre commercial en Centre-ville



**1973**  
Construction de la cité des Écondeaux



**1990**  
La commune compte 48 714 habitants (elle en compte 55 000 aujourd'hui)



**1993**  
Ouverture de la Maison du Théâtre et de la Danse

Bruno Le Roux a été maire de 1995 à 2001. Hervé Chevreau est maire depuis 2001.

**Depuis 1995**



Décès de Patrice Corcho

# ÉPINAY, SES ÉCOLES ET L'EMS PERDENT UN AMI

Le 21 avril, avec la mort de Patrice Corcho, l'école Jean-Jacques Rousseau 1, l'École Municipale du Sport et les Spinassiens ont perdu un homme très engagé pour sa ville et pour les autres. Sa famille perd un papa formidable et un mari aimant.



Le 21 avril, le décès soudain de Patrice Corcho, à 65 ans, a surpris tout le monde. C'était les vacances de printemps, il était à l'École Municipale du Sport encore la semaine précédente. L'EMS, c'était un peu sa deuxième famille. Il y était éducateur sportif depuis 28 ans et toujours présent auprès des jeunes Spinassiens.

C'était aussi un grand sportif, membre du club de vétérans de football d'Épinay. Le dimanche, quelques jours avant son décès, il disputait encore un match.

Patrice Corcho avait la passion de transmettre et c'est naturellement vers l'enseignement qu'il s'était tourné. Instituteur à l'école Jean-Jacques Rousseau 1 depuis 34 ans, il y a fait toute sa carrière. Ses collègues témoignent : « Patrice, c'était le maître

d'école au sens noble du terme. Depuis quelques années, il avait dans sa classe les enfants d'anciens élèves. C'était avec passion et bienveillance qu'il leur transmettait le savoir. C'était quelqu'un plein d'humanité et d'humour. »

C'est là qu'il rencontre Armand Grauer, le fondateur de l'EMS qui le recrute. « C'était un homme qui adorait la vie, les autres, les discussions sans fin entre amis, un véritable épicurien », se souvient Armand Grauer, aujourd'hui conseiller municipal. « L'EMS, c'est depuis toujours une grande famille et Patrice laisse une immense place vide. »

C'est aussi à Rousseau 1 qu'il rencontre Marc Le Ny, actuel directeur de l'EMS. « Patrice était un homme exceptionnel, cultivé, très ouvert

d'esprit et un enseignant passionné par son métier, raconte cet ami de plus de 30 ans. Il était profondément républicain ».

Mais c'est sa famille qui comptait plus que tout. Patrice Corcho a transmis sa passion du sport et de l'enseignement à ses deux enfants, Anaëlle et Florian, tous deux aujourd'hui éducateurs sportifs à l'EMS. « C'était un papa formidable, un mari aimant et dévoué et un grand-père accro à sa petite-fille, à peine âgée de 6 mois lorsqu'il est parti », confie Anaëlle.

Les obsèques ont eu lieu le 28 avril. De nombreux Spinassiens s'étaient déplacés, dont les élus Patrice Konieczny et Sylvie Blin. Toutes nos condoléances à sa femme Nelly, à ses enfants Anaëlle et Florian et à sa petite-fille Inaya.

# Carnet

## Actes et transcriptions de mars à avril 2016.

### NAISSANCES

#### → En mars

Le 4, Alyah Bykbane • Le 9, Noah Ntoya Caens • Le 10, Chaïma Achbab • Le 11, Massy Hemsas • Le 12, Lud-Clyde Tambika • Le 16, Lucas Ngoma Moulari • Le 22, Riley Hodimont Rilos • Le 23, Pharell Azede, Djibril Soumaré • Le 24, Maxime Dutrech • Le 25, Adeline Long, Meyssa Gallopin Roux • Le 26, Timéo Bordier, Maher Elkebir, Kais Assas, Alex O'Sullivan • Le 28, Keylan Marchal, Samy Moussaddad • Le 29, Saba Taha, Sadio Diarrioso, Naël Senou Leroux • Le 30, Nael Da Silva • Le 31, Himmet Erdogan

#### → En avril

Le 1<sup>er</sup>, Karen Amani, Issa Doucara • Le 2, Maya Samassa Gandega, Amine Hbila • Le 3, Leiya Talbi, Raïssa Djide, Moussa Talbi, Aksaran Kasilingam, Salomon et William Nicolo-Maya • Le 4, Samira Taupin, Khadidja Sylla • Le 5, Noam Aghrib Zidane, Alphousseyni Mbaye • Le 6, Nayab Kayani, Raphaël Gilardi • Le 10, Mathis Idir • Le 11, Noheyla Oubaali, Benjamin Ji • Le 12, Soriana Kuitat Tchinda Toulepi, Youcef Bentaleb • Le 13, Issam Cadignan, Sajed Bey • Le 15, Keyan Ongan • Le 17, Cayden Boullard • Le 18, Côme Malfiltrat

### MARIAGES

#### → En avril

Le 1<sup>er</sup>, Siham Merzak et Mourad Kitoune • Le 2, Patricia Joe Brittoe et Kevin Muthiah / Nathalie Demaille et Patrice Manassero • Le 8, Amandine Payet et Mohammed Lahrache • Le 9, Hawa Baradj et Sandji Konte / Ansu Kandavanam et Kavimiraj Vigneswarar Ajah / Loubna Kattamme et Mohamed El Haouat / Élodie Da Silva et Hamza Belhaddad • Le 15, Sahra Yahiaoui et Houssine Oussaid • Le 16, Fatma

Ousaid et Hassan Akaou / Najla Chatouani et Sefiyane Gueddouri / Darline Stimphil et Jean Tafial / Mara Elimby Mouto et François Moto • Le 18, Sandrine Souma et Faycal Hells • Le 20, Seda Meral et Necmi Travaci • Le 21, Romaïssa Guelmami et Abdelkader Hachemi • Le 22, Inès Bejaoui et Faouzi Tamraoui • Le 23, Audrey Paris et Alban Clévy / Süreyya Çekiç et Adem Köse / Nadia El Mekkaoui et Fouad Tahiri / Meriem Moustaooui et Abdellah Bouchtarat / Nadia Brahmi et Loïc Bourgeois / Nejoua Setta et Nouredine Marfok • Le 30, Laëtitia Touzard et Antoifi Abdoulhalik / Ikram Kacem et Rochdi Nsiri / Ludmila Fonseca Guimaraes et Damien Héry / Cherihane Ledent et Yassine Kacem / Myriam Malika Seghiri et Yacine Halaïbi / Hayet Amoura et Idir Ardjoune / Célia Lubin et Cherif Mikari / Ibtissem Mabrouk et Joaquim Do Nascimento Mendes

### DÉCÈS

#### → En mars

Le 17, Claude Le Men • Le 18, Mohammed Bourhaleb • Le 20, Maria Gilda Valente, épouse Cour • Le 23, Marie Gutierrez, épouse Caudard • Le 25, Hamé Khoma • Le 26, Yvon Broquet • Le 29, Jeannine Tourbin, épouse Mansion

#### → En avril

Le 4, André Ach • Le 5, Edith Kramp, épouse Brenière • Le 6, Robert Schmit / Lilia Mlis, épouse Hammami • Le 8, René Perchez / Mathieu Dupeyron / Mariano Macaluso • Le 16, Jenny Aurivel, épouse Gaspard • Le 17, Louis Baret • Le 18, Jean Cavalier • Le 19, Boubel Léone, épouse Grégoire • Le 21, Patrice Corcho / Janine Thibou, épouse Dumont

### Les numéros utiles

- **Hôtel de Ville**  
1-3, rue Quétigny  
**Tél.** 01 49 71 99 99  
Du lundi au vendredi de 8h30 (9h15 le mardi) à 12h et de 13h15 à 17h30 (19h le jeudi), samedi de 9h à 12h
- **Mairie annexe d'Orgemont**  
Place d'Oberursel  
**Tél.** 01 48 41 25 25  
Du lundi au vendredi de 13h30 à 17h30
- **Police municipale**  
1, rue Guynemer  
**Tél.** 01 49 71 99 00  
Du lundi au jeudi de 6h45 à 20h, vendredi de 7h à 20h, samedi de 9h à 16h
- **Police nationale**  
Commissariat  
40, rue Quétigny  
**Tél.** 01 49 40 17 00
- **Urgences 112**  
Pompiers 18  
Police 17  
SAMU 15  
SOS Médecins 36 24
- **Numéro d'urgence pour les personnes ayant des difficultés à parler ou à entendre**  
(par sms ou par fax) 114

**Vous ne souhaitez pas que votre nom, ou celui d'un parent décédé, paraisse dans cette rubrique, merci de le signaler au service de l'État civil lors de votre passage.**

### Les pharmacies de garde en juin et début juillet 2016\*

Secteurs : Saint-Denis/Épinay-sur-Seine/Stains/Pierrefitte-sur-Seine/Villetaneuse  
\*sous réserve de modification

**Dimanche 5 juin**  
**Grande pharmacie commerciale**

42, avenue Paul Vaillant-Couturier  
93240 Stains

**Tél.** 01 48 21 01 21

**Dimanche 12 juin**  
**Pharmacie Couet Moreau**

2, rue Carnot  
93240 Stains

**Tél.** 01 48 26 63 11

**Dimanche 19 juin**  
**Pharmacie Djaffardjee**

56, avenue Aristide Briand  
93240 Stains

**Tél.** 01 48 26 63 50

**Dimanche 26 juin**  
**Pharmacie Filemon**

70, avenue d'Enghien  
93800 Épinay-sur-Seine

**Tél.** 01 48 41 50 69

**Dimanche 3 juillet**  
**Pharmacie Elfassy**

65, avenue de la Marne  
93800 Épinay-sur-Seine

**Tél.** 01 48 26 81 27

➕ Pour trouver les pharmacies ouvertes près de chez vous 24h/24 et 7j/7, consultez le site [www.monpharmacien-idf.fr](http://www.monpharmacien-idf.fr)



# Vos élus

Les adjoints au maire et les conseillers municipaux délégués reçoivent les Spinassiens sur rendez-vous ou assurent des permanences.

## Allô Monsieur le Maire

Vous avez une question ou vous rencontrez un problème concernant le stationnement, la salubrité, la sécurité, la propreté ou tout autre domaine ?

Depuis 2001, vous pouvez joindre directement votre Maire, Hervé Chevreau, tous les lundis de 18h à 20h.

→ Pour cela, il suffit de composer le 01 49 71 89 24



### Patrice Konieczny

1<sup>er</sup> adjoint chargé de la Culture et de la Stratégie économique

Tél. 01 49 71 89 14

### Brigitte Espinasse

2<sup>e</sup> adjointe chargée des Finances et de la Vie associative

Tél. 01 49 98 13 83

### Farid Saidani

3<sup>e</sup> adjoint chargé de la Politique de la Ville et de la Démocratie locale

Tél. 01 49 71 42 71 / 98 78

### Danielle Le Gloannec

4<sup>e</sup> adjointe chargée des Seniors et du Commerce

Tél. 01 49 71 98 51

### Salah Bourdi

5<sup>e</sup> adjoint chargé de la Prévention spécialisée, de l'Habitat et des Relations avec les bailleurs

Tél. 01 49 71 99 79 / 79 37

### Patricia Bastide

6<sup>e</sup> adjointe chargée des Affaires sociales, de la Santé, de la Famille, de la Petite enfance et du Tourisme

Tél. 01 49 71 98 51

### Daniel Le Danois

7<sup>e</sup> adjoint chargé des Affaires scolaires

Tél. 01 49 71 98 22

### Sylvie Blin

8<sup>e</sup> adjointe chargée de l'Administration générale et de la Modernisation du service public

Tél. 01 49 71 89 21 / 89 18

### Claude Tilliet

9<sup>e</sup> adjoint chargé des Bâtiments et du Suivi des délégations de service public

Tél. 01 49 71 89 71

### Samia Azzouz

10<sup>e</sup> adjointe chargée des Affaires sportives

Tél. 01 49 71 32 87

### Ramej Kassamaly

11<sup>e</sup> adjoint chargé de la Jeunesse et de la Vie des quartiers

Tél. 01 49 71 89 03

### Eugénie Ponthier

12<sup>e</sup> adjointe chargée de l'Écologie urbaine

Tél. 01 49 71 89 71

### Norbert Lison

13<sup>e</sup> adjoint chargé des Anciens combattants, des Questions de défense et du Patrimoine

Tél. 01 49 71 89 18 / 89 17

### Bernadette Gautier

Conseillère municipale déléguée chargée des Relations internationales, des Jumelages et de la Coopération décentralisée

Tél. 01 49 71 98 36

### Nadia Kais-Bernardo

Conseillère municipale déléguée chargée de la Santé et du Handicap

Tél. 01 49 71 98 62

### Denis Redon

Conseiller municipal délégué chargé de l'Espace public et de la Sécurité routière

Tél. 01 49 71 89 18 / 89 17

### Mauna Traikia

Conseillère municipale déléguée chargée du Développement économique et des Relations avec les entreprises

Tél. 01 49 71 89 14

### Farid Benyahia

Conseiller municipal délégué chargé du Grand Paris et des Nouvelles technologies

Tél. 01 49 71 89 18 / 89 17

### Fatiha Kernissi

Conseillère municipale déléguée chargée de la Petite enfance

Tél. 01 49 71 79 77

### Daniel Guy

Conseiller municipal délégué chargé du Commerce et des Commissions de sécurité

Tél. 01 49 71 99 25

### Jean-Pierre Leroy

Conseiller municipal délégué chargé de l'Emploi et de l'Insertion

Tél. 01 49 71 26 38

### Hinda Mhebik

Conseillère municipale déléguée chargée du Logement

Tél. 01 49 71 99 79

### Armand Grauer

Conseiller municipal délégué chargé de l'Enseignement secondaire et supérieur

Tél. 01 49 71 98 22

### Mohammed Cherfaoui

Conseiller municipal délégué chargé des Associations

Tél. 01 49 98 13 83

## PERMANENCES

### LOGEMENT

La permanence des élus chargés du Logement, Salah Bourdi et Hinda Mhebik, est complète jusqu'à la fin de l'été. Elle reprendra à partir de septembre.

# Permanences

## UN GUICHET RAPIDE

Vous pouvez désormais retirer directement vos cartes nationales d'identité et vos attestations de recensement à l'**accueil de l'Hôtel de Ville** (1-3, rue Quétigny). La demande s'effectue, elle, auprès du service État civil et démarches administratives.

**Tél.** 01 49 71 99 01

## MAISON DE JUSTICE ET DU DROIT

Permanences au **1, rue de la Terrasse**, les lundis de 9h à 12h et de 13h à 17h30, les mardis de 9h à 12h et de 13h à 19h, les mercredis de 9h à 12h et de 13h à 17h, les jeudis de 9h à 12h et de 13h à 17h20, et les vendredis de 9h à 12h et de 13h à 16h.

**Tél.** 01 48 23 22 27

## DÉFENSEUR DES DROITS

Une permanence de la déléguée du Défenseur des Droits se tient tous les samedis matin, à l'**Hôtel de Ville**, de 9h à 12h, sur rendez-vous. **Tél.** 01 49 71 99 99

## ADIL 93 (LOGEMENT)

Permanences sans rendez-vous :

- **au service Logement-FSL** (7, rue Mulo), les 1<sup>er</sup>, 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> jeudis du mois, soit les 2, 16 et 23 juin, de 14h à 17h. **Tél.** 01 49 71 99 79
- **à la mairie annexe d'Orgemont** (place d'Oberursel), le 2<sup>e</sup> jeudi du mois, soit le 9 juin, de 14h à 17h. **Tél.** 01 48 41 25 25

## ANCC (COPROPRIÉTÉ)

Permanence sans rendez-vous au **CCAS** (7, rue Mulo), un mardi par mois, de 18h à 19h.

**Tél.** 01 42 22 14 14

**Prochaine date :** 7 juin

## INFO ÉNERGIE

Pour toutes questions concernant des travaux d'économie d'énergie, vous pouvez contacter l'**Agence Locale de l'Énergie et du Climat (ALEC)**.

**Tél.** 01 48 09 40 90

[www.alec-plaineo.org](http://www.alec-plaineo.org)

## UN PROJET DE CONSTRUCTION ?

Le Conseil d'Architecture, d'Urbanisme et d'Environnement 93 (CAUE) conseille les particuliers dans leur projet. Les permanences ont lieu les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> jeudis du mois, de 14h à 17h, sur rendez-vous auprès du **service Urbanisme** (7 bis, rue de Paris).

**Tél.** 01 49 71 99 62

**Prochaines dates :** 2 et 16 juin

## ÉCRIVAIN PUBLIC

Pour tous travaux de rédaction ou de traduction, des permanences sont assurées par :

- **l'ISM interprétariat**, dans les centres socioculturels :
  - La Maison du Centre (7, rue du Maréchal Maison) : les lundis de 16h à 18h, sur rendez-vous. **Tél.** 01 48 26 10 21
  - Félix Merlin (67, rue Félix Merlin) : les mardis de 14h à 17h30, sur rendez-vous. **Tél.** 01 48 41 96 39
  - Espace Nelson Mandela (64, avenue de la Marne) : les jeudis de 9h à 12h, sur rendez-vous. **Tél.** 01 49 71 99 35
- **un écrivain public au Pôle social** (1, rue de l'Abbé Pierre) les jeudis de 9h à 12h. Sans rendez-vous.
- **l'association des Avocats et Juristes Franco-Berbères** à la médiathèque Colette (49, rue de Paris), le 2<sup>e</sup> jeudi du mois, à 16h, sur rendez-vous. **Tél.** 01 71 86 35 00 **Prochaine date :** 2 juin
- **l'association Épin'aide** (134, avenue de la République), sans rendez-vous, de 8h30 à 11h30. **Tél.** 09 52 39 23 64 **Prochaines dates :** 15 et 29 juin

## SURENDETTEMENT

L'association Léo Lagrange, qui agit pour la défense des consommateurs, propose une permanence les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> jeudis du mois, sur rendez-vous, de 14h à 16h30 au **CCAS** (7, rue Mulo).

**Tél.** 01 49 71 98 75

**Prochaines dates :** 2 et 16 juin

## DÉMARCHES DES FRANÇAIS À L'ÉTRANGER

Une permanence a lieu à la **mairie annexe d'Orgemont**, le 1<sup>er</sup> jeudi du mois, sur rendez-vous, de 13h30 à 17h30.

**Tél.** 01 48 41 25 25

**Prochaine date :** 2 juin

## AIDE À L'EMPLOI

La Maison de l'Emploi organise des permanences :

- **au centre socioculturel Félix Merlin** (67, rue Félix Merlin), les mardis de 9h à 12h. Atelier CV jeudi de 9h à 12h. **Tél.** 01 48 41 96 39
- **à l'Espace Nelson Mandela** (64, av. de la Marne), les jeudis de 14h à 17h. **Tél.** 01 49 71 99 35
- **à la médiathèque Colette** (49, rue de Paris), avec un atelier multimédia proposé un vendredi sur deux de 10h à 12h. **Tél.** 01 71 86 35 00 **Prochaines dates :** 10 et 24 juin

## POINT INFO CANCER

Les associations Une luciole dans la nuit et Vivre comme avant accueillent les personnes atteintes d'un cancer et leurs proches, au **34 avenue Joffre**, les 7 et 21 juin de 14h à 17h. Ou sur rendez-vous au 06 72 21 31 52.

**Tél.** 06 49 42 26 38

[unelucioledanslanuit@orange.fr](mailto:unelucioledanslanuit@orange.fr)

## POINT ÉCOUTE FEMMES

Des juristes et des psychologues accompagnent les femmes qui ont besoin de conseils, avec ou sans rendez-vous, mardi de 14h à 18h, jeudi de 9h30 à 12h30, et vendredi de 9h30 à 12h30 au **Point écoute femmes** (PEF - 9, rue du Maréchal Maison, à côté de La Maison du Centre). Accueil gratuit et anonyme.

**Tél.** 01 45 88 09 09

[ajbf.juristes@yahoo.fr](mailto:ajbf.juristes@yahoo.fr)

## LUTTE CONTRE L'ALCOOLISME

L'association Vie libre accompagne les malades alcooliques et leur entourage. Permanence un mardi par mois de 18h à 19h à l'**Espace Nelson Mandela** (64, avenue de la Marne)

**Tél.** 06 19 46 24 01

[www.stains.vielibre93.fr](http://www.stains.vielibre93.fr)

**Prochaine date :** 7 juin



# Déchets, mode d'emploi



Encombrants

## C'EST LE JOUR J OU À LA DÉCHETTERIE !

Désormais, la collecte des encombrants a lieu **le mardi tous les quinze jours et pour toute la ville en même temps** : ce mois-ci, ce sera **les 14 et 28 juin**.

Vous pouvez sortir vos encombrants sur le trottoir la veille à partir de 18h. Tous les dépôts sur le domaine public en dehors de ces horaires sont interdits. Objets collectés : la ferraille, les matelas et sommiers, les meubles usagés et les cartons volumineux.

**En dehors des jours de collecte des encombrants, vous devez les apporter à la déchetterie** (9, rue de l'Yser). Son accès est gratuit.

- Pour les particuliers : lundi, mercredi, vendredi, samedi et dimanche de 9h à 18h40, mardi et jeudi de 12h à 18h40.
- Pour les artisans et entreprises : mardi et jeudi de 7h à 12h.
- Fermée les 1<sup>er</sup> janvier, 1<sup>er</sup> mai, 14 juillet, 15 août et 25 décembre.

### COLLECTES DES DÉCHETS DEPUIS MARS, CE QUI A CHANGÉ

#### Bac gris - les ordures ménagères

Rien ne change. La collecte a toujours lieu deux fois par semaine en zones pavillonnaires et trois fois par semaine pour l'habitat collectif.

#### Bac jaune - tout ce qui peut être trié

**Avant** : une collecte par semaine.  
**Aujourd'hui** : une collecte tous les quinze jours.

#### Bac vert - le verre

**Avant** : une collecte par semaine.  
**Aujourd'hui** : une collecte tous les quinze jours.

#### Les encombrants

**Avant** : une collecte par mois, sur deux jours et deux secteurs.  
**Aujourd'hui** : une collecte sur une journée pour toute la ville, le mardi tous les quinze jours (ce mois-ci, **les 14 et 28 juin**).

### LE NUMÉRO VERT ALLO AGGLO !

**0 800 074 904** est à votre disposition pour répondre à toutes vos questions sur les collectes et la déchetterie.

### ORDURES MÉNAGÈRES ET TRI SÉLECTIF

#### Collecte des ordures ménagères (bac à couvercle gris) :

- 2 fois par semaine en zones pavillonnaires ;
- 3 fois par semaine pour l'habitat collectif.

#### Collecte des emballages et journaux (bac à couvercle jaune) :

- Secteur Est : jeudi matin, tous les quinze jours
- Secteur Ouest : vendredi matin, tous les quinze jours

#### Collecte du verre (bac à couvercle vert) :

- Secteur Est : mardi matin, tous les quinze jours
- Secteur Ouest : mercredi matin, tous les quinze jours

#### Sortez vos conteneurs la veille du ramassage à partir de 19h.

Tous les dépôts sur le domaine public en dehors des horaires de passage de la benne à ordures sont interdits.

**+ d'infos sur les jours de collecte pour chaque quartier sur [www.epinay-sur-seine.fr](http://www.epinay-sur-seine.fr)**

#### Quartiers Centre-ville et Gallieni

Dans les quartiers du Centre-ville et de Gallieni, la collecte des déchets (sauf encombrants) a lieu le soir (**à partir de 18h pour Gallieni et à partir de 20h en Centre-ville**) : vous devez présenter vos conteneurs un quart d'heure avant la collecte et les rentrer après le passage de la benne.

**+ d'infos sur les changements de collectes sur [www.epinay-sur-seine.fr](http://www.epinay-sur-seine.fr)**

# Tribune de la majorité

## LES FORCES DE L'ORDRE MÉRITENT NOTRE SOUTIEN

**Depuis un an et demi, les forces de l'ordre – policiers, gendarmes, CRS, pompiers, militaires, forces spéciales d'intervention – sont sous les feux de l'actualité.**

Après l'attentat islamiste contre la rédaction du journal *Charlie Hebdo*, la marche républicaine, organisée le 11 janvier 2015 à Paris, a rendu hommage aux victimes mais aussi aux forces de l'ordre, qui ont été saluées et remerciées pour leur action exemplaire. Un sentiment de reconnaissance régnait alors envers ces femmes et ces hommes qui vouent leur vie à notre protection.

Avec la proclamation de l'état d'urgence après les massacres du 13 novembre dernier, les forces de l'ordre ont été encore plus sollicitées pour assurer notre défense : leur présence accrue sur le terrain, dans les lieux publics et devant les sites sensibles, se veut rassurante et dissuasive. Même si la fatigue et la lassitude se font légitimement sentir, **elles assurent leurs missions avec constance et détermination**, permettant de déjouer des attaques terroristes et d'éviter de nouveaux carnages.

### Des fonctionnaires très professionnels

Malheureusement, cet état de grâce a été de courte durée. **Depuis le mois de mars, 350 membres des forces de l'ordre ont été blessés dans des affrontements en marge des manifestations contre la loi Travail.** Le 18 mai dernier, les policiers sont même descendus dans la rue, pour dénoncer « la haine anti-flic ». C'est également ce jour-là qu'une voiture de police, dans laquelle circulaient deux agents, a été violemment attaquée et incendiée dans la capitale par des manifestants anti-police.

**Ce déferlement de haine, à l'encontre de fonctionnaires qui exercent leur métier de façon très professionnelle, est inacceptable.** Il donne le sentiment qu'il n'y a plus d'autorité au sommet de l'État et que tout est permis...

### Notre équipe épaula les forces de l'ordre

C'est pourquoi nous rappelons haut et fort que les forces de l'ordre méritent notre soutien : elles sont au service de tous les citoyens, pour assurer leur sécurité. D'ailleurs, notre équipe est parfaitement consciente qu'il faut les épauler, surtout en cette période tendue. **À Épinay-sur-Seine, la police municipale travaille en étroite collaboration avec la police nationale**, qui bénéficie de l'aide des caméras de vidéoprotection que nous avons installées. Par ailleurs, **nous avons offert, fin 2015, des colis de Noël aux militaires en faction dans notre ville**, pour les remercier de leur mobilisation en faveur des Spinassiens.

Enfin, **nous continuons à nous battre pour la relocalisation du commissariat de police nationale**, qui est situé au pied d'un immeuble rue Quétigny, dans des locaux inadaptés et vétustes. Notre maire Hervé Chevreau a écrit aux ministres de l'Intérieur successifs, pour demander le déménagement de ce commissariat sur un nouveau site, toujours en Centre-ville d'Épinay-sur-Seine. À force de persévérance et de persuasion, nos interlocuteurs prendront conscience de la nécessité d'offrir à la police nationale un cadre de travail moderne et motivant.

Très cordialement,

—  
L'équipe du Maire

# Tribune de l'opposition

## MONSIEUR CHEVREAU, OÙ SONT LES 1,5 MILLIONS D'EUROS VERSÉS POUR LES RYTHMES SCOLAIRES ?

Depuis maintenant deux années que la réforme des rythmes scolaires est en place sur notre ville, l'État verse 90 euros par élève, soit environ **520 000 euros par an**.

A cette somme versée par l'État s'ajoutent les subventions de la CAF pour les centres de loisirs ainsi que les paiements des familles.

C'est donc une somme de **1,5 million d'euros** qui est perçue par la mairie pour mettre en place des activités gratuites pour les enfants.

Qu'en est-il dans la réalité ? Aucune activité nouvelle en place !

En France, avec cette réforme :

-94% des communes proposent des activités culturelles, physiques et sportives après la classe : PAS A EPINAY !

-66 % des communes ont choisi la gratuité pour ces activités : PAS A EPINAY où le centre de loisirs est payant !

**A Épinay, nos enfants sont à la rue à 15h45 tous les jours !**

**Où est passé cet argent qui devait servir à nos enfants ?**

Monsieur Chevreau doit apporter des réponses et rendre des comptes aux spinassiens !

—  
**Batoma DOUMBIA-Brigitte PROSPERI-Geneviève ROCH-Yannick TRIGANCE- 0650780020**



# Agenda • juin 2016

## Samedi 4 juin

- Cours de jardinage gratuit, « Les plantes médicinales et les fleurs comestibles » → **70, rue de Saint-Gratien de 10h à 12h**
- Tournoi d'échecs du Club sportif Multisections d'Épinay → **Médiathèque Colette à 13h**
- Festival hip-hop mouvement → **Pôle Musical d'Orgemont à 19h30**

## Dimanche 5 juin

- Gala de danse des élèves du Conservatoire → **Espace Lumière à 15h30**

## Mercredi 8 juin

- Après-midi thématique « Vacances pour tous » avec le PIJ → **Espace Info Jeunes de 14h à 16h**
- Master class de l'École Miroir avec Dominique Besnehard → **Espace culturel de 16h à 19h**

## Du 9 au 19 juin les Renc'arts de juin de la MTD

### Jeudi 9 juin

- Restitution du travail des élèves pour Cinémoi → **Pôle Musical d'Orgemont à 18h30**
- Grand jeu « Mystères à la mairie » pour la Journée internationale des Archives → **Hôtel de Ville de 19h à 21h**
- Jusqu'au 9 juin, découvrez également l'exposition « Généalogie, mode d'emploi » → **Hôtel de Ville aux heures d'ouverture de la mairie**

### Vendredi 10 juin

- Les Terrasses musicales → **Parvis du centre socioculturel des Écondeaux de 18h30 à 20h30**

## Samedi 11 juin

- Concert des élèves de chant → **Pôle Musical d'Orgemont à 20h**
- Tournoi de rugby à sept avec le Rugby-club, puis finale de la coupe départementale de rugby interentreprises → **Parc Municipal des Sports de 13h à 18h30**

## Dimanche 12 juin

- Brocante de l'association Kakama → **Avenue Léon Blum de 6h à 19h**
- Festival de fado et bal portugais avec l'Association Socioculturelle Portugaise → **Espace culturel de 14h30 à 20h**
- Concert des élèves du Conservatoire → **Espace Lumière à 15h30**

## Lundi 13 juin

- Exposition sur le Projet Nature (jusqu'au 1<sup>er</sup> juillet) → **Hall de l'Hôtel de Ville aux heures d'ouverture**

## Mardi 14 juin

- Concert des ateliers collectifs → **Pôle Musical d'Orgemont à 20h30**

## Samedi 18 juin

- Fête de l'École Municipale du Sport → **Parc Municipal des Sports et Espace Lumière de 9h à 19h**
- Commémoration de l'Appel du 18 juin → **Place de la Nouvelle Gare à 10h**
- Cours de jardinage gratuit, « Les plantes indésirables » → **70, rue de Saint-Gratien de 10h à 12h**
- Fête de quartier d'Orgemont → **Parc central d'Orgemont de 16h à 23h**

## Dimanche 19 juin

- Balade urbaine sur les berges de Seine → **Départ du Fort de la Briche à 9h30, rendez-vous au niveau du restaurant Les Oiseaux à partir de 9h**
- Kermesse des Ambianceurs de Notre-Dame → **Église Notre-Dame-des-Missions de 10h à 17h**
- Cérémonie de renouvellement des vœux de jumelage avec Alcobendas → **Hôtel de Ville à 11h30**
- Défilé du carnaval → **Parc de l'Hôtel de Ville, animations dès midi et départ du défilé à 13h30**

## Mardi 21 juin

- Fête de la musique avec Zaz en concert → **Parc de l'Hôtel de Ville à 21h, MB14 de The Voice, en 1<sup>re</sup> partie à 19h30**

## Samedi 25 juin

- Tournoi de foot de l'AFE → **Parc Municipal des Sports de 8h à 18h**
- Beautiful Summer → **Dans les quatre espaces Jeunesse de 17h à 20h**
- Concert « G. Project », autour de Gainsbourg → **Pôle Musical d'Orgemont à 20h30**

## Dimanche 26 juin

- Tournoi de foot de l'AFE → **Parc Municipal des Sports de 8h à 18h**
- Concert d'Arcana → **Espace Lumière de 17h à 21h**

## Jeudi 30 juin

- Soirée de l'École Miroir, courts métrages et pièce de théâtre → **Espace Lumière de 17h30 à 20h**
- Jam session → **Pôle Musical d'Orgemont à 19h30**
- Conseil municipal → **Hôtel de Ville à 20h45**



# L'AVANT SEINE

VENEZ DÉCOUVRIR  
CE RESTAURANT D'EXCEPTION  
SUR LES BERGES DE SEINE



OUVERT MIDI ET SOIR 7 JOURS/7  
2, RUE DE L'ABREUVOIR À ÉPINAY-SUR-SEINE

RÉSERVATIONS 01 48 27 76 08 [www.l-avantseine.fr](http://www.l-avantseine.fr)